

**Double licence Allemand-Histoire**

Partie - Allemand

***2021-2022***

Document non contractuel en date du 10/07/2021

**SOMMAIRE**

Présentation et organisation de la double licence p. 3

Présentation de l’UFR d’études germaniques et nordiques p. 5

Charte des étudiants et des enseignants de l’UFR p. 8

# Informations sur la rentrée 2020 p. 9

Présentation des enseignements d’allemand p. 10

 1è année p. 11

 2è année p. 22

 3è année p. 30

Modalités du contrôle des connaissances 2019-2020 p. 44

Plagiat p. 46

Contrôle mixte et contrôle intégral p. 46

1è année p. 48

2e année p. 50

3e année p. 52

Contrôle terminal

 1è année p. 55

 2è année p. 57

 3è année p. 58

Calendrier universitaire 2020-2021 p. 60

**Présentation de la Double licence Allemand– Histoire**

**Domaine :** Sciences humaines et sociales

**Licence** mention : Histoire

**et**

**Licence** mention : Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales (LLCER)

**Parcours-type :** Allemand

**PRESENTATION**

Cette double licence vise à : Former des spécialistes français de l’histoire et de la civilisation des pays germanophones aujourd’hui trop peu nombreux; aider les étudiants qui se destinent à un Master d’histoire à la maîtrise de l’allemand, afin de leur permettre notamment l’accès en langue originale à des textes fondamentaux de l’histoire, de l’historiographie et de la philosophie politique ; aider les étudiants qui se destinent à un Master d’allemand à la maîtrise des différentes périodes, méthodes et problématiques de l’histoire ; enrichir le cursus d’étudiants qui ne savent pas encore exactement vers laquelle des deux disciplines s’orienter ; offrir une formation diversifiée aux étudiants se destinant au concours de professeur des écoles, où les deux matières sont requises, ainsi qu’aux futurs enseignants du secondaire susceptibles d’enseigner l’histoire en allemand dans les sections internationales du lycée ; offrir des possibilités d’insertion dans le monde du travail autres que les métiers de l’enseignement (Instituts d’Études Politiques, concours administratifs, édition, journalisme, métiers de la culture). Les étudiants suivent les enseignements fondamentaux et méthodologiques des deux disciplines ; en allemand : langue et linguistique, traduction, littérature allemande, civilisation, histoire des idées ; en histoire : histoire ancienne, médiévale, moderne, contemporaine, méthodologie. Ils étudient en outre une seconde langue au choix (latin possible). Cette licence bi-disciplinaire combine ainsi les exigences et les objectifs des deux licences disciplinaires. La licence d’histoire assure une culture solide en histoire, à travers l’acquisition de savoirs et de méthodes : maîtrise de l’expression et de l’argumentation écrites et orales, capacités d’analyse et de synthèse. La licence d’allemand a pour objectifs la maîtrise d’un haut niveau de langue, la formation intellectuelle (à travers la traduction, la dissertation, l’analyse linguistique…) et la connaissance du monde germanophone ancien et contemporain (histoire, cultures, civilisations, littératures…). Cette formation implique un travail personnel très important dans la mesure où elle vise l’obtention de deux diplômes :

- licence mention "Histoire"

- licence mention "Langues Littérature et Civilisation Étrangères Régionales", parcours "Allemand".

La licence nécessite des pré-requis linguistiques en allemand correspondant **au niveau B2** du cadre européen commun de référence pour les langues.

**O**

**RGANISATION DE LA FORMATION**

|  |  |
| --- | --- |
| **LICENCE 1 -** SEMESTRE 1[UE1](http://vof.paris-sorbonne.fr/fr/index/bi-licence-XD/arts-lettres-langues-ALL/bi-licence-llcer-anglais-llcer-espagnol-program-lang1-216/l1-anglais-espagnol-subprogram-l1-anglais-espagnol/ue1-espagnol-L1AN41FU.html) Allemand (14 crédits ECTS)[UE2](http://vof.paris-sorbonne.fr/fr/index/bi-licence-XD/arts-lettres-langues-ALL/bi-licence-llcer-anglais-llcer-espagnol-program-lang1-216/l1-anglais-espagnol-subprogram-l1-anglais-espagnol/ue2-anglais-L1AN42FU.html) Histoire (13 crédits ECTS)UE3 Fonctionnels : LV2, Latin ou Géographie (3 crédits ECTS) | **LICENCE 1** - SEMESTRE 2[UE1](http://vof.paris-sorbonne.fr/fr/index/bi-licence-XD/arts-lettres-langues-ALL/bi-licence-llcer-anglais-llcer-espagnol-program-lang1-216/l1-anglais-espagnol-subprogram-l1-anglais-espagnol/ue1-espagnol-L2AN41FU.html) Allemand (13 crédits ECTS)[UE2](http://vof.paris-sorbonne.fr/fr/index/bi-licence-XD/arts-lettres-langues-ALL/bi-licence-llcer-anglais-llcer-espagnol-program-lang1-216/l1-anglais-espagnol-subprogram-l1-anglais-espagnol/ue2-anglais-L2AN42FU.html) Histoire (14 crédits ECTS)UE3 Fonctionnels : LV2, Latin ou Géographie (3 crédits ECTS) |
| **LICENCE 2 -** SEMESTRE 3[UE1](http://vof.paris-sorbonne.fr/fr/index/bi-licence-XD/arts-lettres-langues-ALL/bi-licence-llcer-anglais-llcer-espagnol-program-lang1-216/l1-anglais-espagnol-subprogram-l1-anglais-espagnol/ue1-espagnol-L1AN41FU.html)  Allemand (13 crédits ECTS)[UE2](http://vof.paris-sorbonne.fr/fr/index/bi-licence-XD/arts-lettres-langues-ALL/bi-licence-llcer-anglais-llcer-espagnol-program-lang1-216/l1-anglais-espagnol-subprogram-l1-anglais-espagnol/ue2-anglais-L1AN42FU.html) Histoire (14 crédits ECTS)UE3 Fonctionnels : LV2, Latin ou Géographie (3 crédits ECTS) | **LICENCE 2** - SEMESTRE 4[UE1](http://vof.paris-sorbonne.fr/fr/index/bi-licence-XD/arts-lettres-langues-ALL/bi-licence-llcer-anglais-llcer-espagnol-program-lang1-216/l1-anglais-espagnol-subprogram-l1-anglais-espagnol/ue1-espagnol-L1AN41FU.html)  Allemand (14 crédits ECTS)[UE2](http://vof.paris-sorbonne.fr/fr/index/bi-licence-XD/arts-lettres-langues-ALL/bi-licence-llcer-anglais-llcer-espagnol-program-lang1-216/l1-anglais-espagnol-subprogram-l1-anglais-espagnol/ue2-anglais-L1AN42FU.html) Histoire (13 crédits ECTS)UE3 Fonctionnels : LV2, Latin ou Géographie (3 crédits ECTS) |
| **LICENCE 3** - SEMESTRE 5UE1 Allemand (13 crédits ECTS)UE2 Histoire (14 crédits ECTS)UE3 Fonctionnels : LV2, Latin ou Géographie (3 crédits ECTS) | **LICENCE 3** - SEMESTRE 6UE1 Allemand (14 crédits ECTS)UE2 Histoire (14 crédits ECTS)UE3 Fonctionnels : LV2, Latin ou Géographie (3 crédits ECTS) |

**STRUCTURE DE LA FORMATION**

La licence (bac+3) correspond à 6 semestres et est validée par l’obtention de 180 crédits ECTS\*.

La licence se compose d’unités d’enseignements réparties sur les 6 semestres. Chaque UE comprend un ou plusieurs éléments constitutifs (EC). A chaque UE est affecté un nombre de crédits ECTS\*.

Les enseignements sont semestriels sous forme de cours magistraux (CM) et de travaux dirigés ([TD](http://vof.paris-sorbonne.fr/fr/glossaire.html?letter=t#TD)).

 \*European Credit Transfer System : Système de Transfert de Crédits Européens

*L’enseignement universitaire est à compléter par un travail personnel important : travail en bibliothèque et en archives, rédaction de mémoire, préparation d'exposés, lectures personnelles…*

**INSERTION PROFESSIONNELLE**

Ce diplôme de licence a pour vocation privilégiée la poursuite d’études en Master ou en École. Le titulaire de ce diplôme peut après des études complémentaires accéder notamment aux métiers suivants :

Métiers de l’enseignement : professeur des écoles, professeur des lycées et collèges, universitaire / Métiers de la traduction et de l’interprétariat / Métiers du tourisme / Métiers de l’information et de la communication / Métiers du commerce international / Métiers de l’entreprise (conseil, audit, management...) / Métiers de l’édition et des media / Métiers du journalisme / Carrières de la fonction publique…

**Exemples d’employeurs :**

Éducation nationale / Bibliothèques / Centres de documentation / Organismes de recherche / Cabinets d’étude / Bureaux d'études et d'ingénierie / Toutes entreprises commerciales, industrielles et de services (services recherche et développement / étude / documentation / communication) / Toutes organisations d’intérêt général : associations, ONG, fondations (services recherche et développement / documentation et archives / étude / communication / action culturelle / musées…) / Chaîne de télévision / Ministères, établissements publics et collectivités territoriales (services étude / communication / documentation et archives / culture et patrimoine / bibliothèques, musées…)

**Plus d’informations**: **L’Observatoire de l’Insertion Professionnelle et des Parcours**(Enquêtes sur les métiers exercés par les anciens étudiants de Paris-Sorbonne) : www.paris-sorbonne.fr/oip

**LIEU(X) DE LA FORMATION**

Centre universitaire Clignancourt - 2, rue Francis de Croisset - 75018 Paris pour la licence 1ère et 2ème années d’Histoire

Centre universitaire Malesherbes - 108, boulevard Malesherbes 75017 Paris pour la licence d’Allemand

Sorbonne - 1, rue Victor Cousin – 75005 Paris pour la licence 3ème année d’Histoire

**CONTACTS**

* **Histoire :** L1/L2 : ✆ 01 53 09 56 01 / 56 22 - 🖰 clignancourt.histoire@listes.paris-sorbonne.fr

 L3 : ✆ 01 40 46 26 29 / 26 30 / 24 95 - 🖰 secretariat.histoire@paris-sorbonne.fr

* **Allemand :** L1/L2 : ✆ 01 43 18 41 41 - 🖰 etudes-germaniques@paris-sorbonne.fr
* Bureau double Licence : 🖰 double.cursus@listes.paris-sorbonne.fr
* **Responsables de la double-licence Histoire-allemand :**

Isabelle.Davion@sorbonne-universite.fr

sylvaine.gombeaud@wanadoo.fr

**PRÉSENTATION DE L’UFR d’Etudes germaniques**

**Directrice de l’UFR** :M. Olivier Agard, Professeur

**Directeur et directrice adjoints** : M. Sylvain Briens, Professeur

 Mme Sandrine Maufroy, Maître de Conférences

**Directeur adjoint délégué**  : M. Luc Bergmans, Maître de Conférences

*Pour contacter la direction de l’UFR, envoyer un courriel à l’adresse : directionufregn@posteo.eu*

**Responsables du parcours** **« Allemand LLCER »**: Mme Delphine Pasques, PR – delphine.pasques@gmail.com et Mme Delphine Choffat MCF – delphine.choffat@sorbonne-universite.fr

**Responsable du parcours « Traduction franco-allemande »**: Mme Delphine Choffat MCF – delphine.choffat@sorbonne-universite.fr

**Responsables du parcours « Allemand pour grands débutants »** : Delphine Pasques, PR delphine.pasques@gmail.com

**Responsable des options (LANSAD) d’allemand et référente du SIAL pour l’allemand et le yiddish**: Mme Sandrine Maufroy, MCF – [sandrine.maufroy@sorbonne-universite.fr](https://webmail1g.orange.fr/webmail/fr_FR/read.html?FOLDER=SF_INBOX&IDMSG=193084&check=&SORTBY=1)

**Responsable (pour l’allemand) de la double licence « Lettres modernes – Allemand »**: M. Eric Chevrel, Maître de Conférences – eric.chevrel@sorbonne-universite.fr

**Responsable (pour l’allemand) des doubles licences « Anglais – Allemand » et « Allemand – Néerlandais »**: Mme Sylvie Arlaud, Maître de Conférences–sylvie.arlaud@sorbonne-universite.fr

**Responsable (pour l’allemand) de la double licence « Allemand – Histoire »**:Mme Sylvaine Gombeaud, Maître de Conférences – sylvaine.gombeaud@wanadoo.fr

**Responsable (pour l’allemand) de la double licence « Sciences – Allemand »**: Mme Anne-Laure Briatte, Maître de Conférences – anne-laure.briatte@sorbonne-universite.fr

**Responsable (pour l’allemand) de la double licence « Philosophie-Allemand »** : Mme Léa Barbisan, Maître de Conférences – lea.barbisan@gmail.com

**Responsable (pour l’allemand) de la licence « Études centre-européennes »** (allemand + langue slave) : Mme Delphine Bechtel, Maître de Conférences, HDR – delphine.bechtel@wanadoo.fr

**Parcours Majeure Suédois ou Norvégien ou Danois ou Néerlandais / Mineure allemand** : Mme Valérie Carré, PR – valerie.carre@sorbonne-universite.fr

**Responsable du programme d’études PEA** **et des échanges Erasmus** : M. Gilles Darras, Maître de Conférences – gillesdarras@orange.fr

**Responsable du tutorat** :Mme Delphine Choffat, Maître de Conférences

**Référente égalité et lutte contre les discriminations** : Mme Astrid Guillaume, MCF HDR – astrid.guillaume@live.fr

**Heures et jour de réception des enseignants** : se renseigner auprès du secrétariat.

**Responsables par année de Licence incluant l’allemand**

**(mono-licence, doubles licences, majeure/mineure confondus)**

Licence 1ère année : Mme Delphine Choffat, MCF – delphine.choffat@sorbonne-universite.fr

Licence 2ème année : Mme Valérie Carré, PR – valerie.carre@sorbonne-universite.fr

Licence 3ème année : Mme Séverine Adam, MCF – adam.severine@gmail.com

**Liste des cursus incluant l’allemand au niveau de la Licence**

Pour plus de détails : se reporter aux brochures spécifiques

**Parcours « Allemand » (Licence d’allemand LLCER)** - possibilité en 3ème année de licence d’allemand de choisir l’option FLE (UFR de Langue française ; cf. ci-dessous)

**Parcours « Traduction franco-allemande »**

**Licence « Allemand pour Grands Débutants »**

**Double Licence « Lettres modernes – Allemand »**

**Double licence « Anglais – Allemand »**

**Double licence « Histoire – Allemand »**

**Double Licence « Sciences – Allemand »**

**Double Licence « Philosophie-Allemand »**

**Double Licence « Allemand – Néerlandais »**

**Licence « Études centre-européennes »**

**Majeure « allemand » / Mineure « langues nordiques » - « Majeure « langues nordiques » / Mineure « allemand »**

**Majeure « allemand » / Mineure « néerlandais » - Majeure « néerlandais » / Mineure « allemand »**

**Secrétariat de l’UFR**

Centre Universitaire Malesherbes – 108 boulevard Malesherbes – 75850 Paris cedex 17

Courriel : *etudes-germaniques@sorbonne-universite.fr*

Bureau 307 : tél. 01 43 18 41 41

Bureau 311 : tél. 01 43 18 41 42

Horaires d’ouverture : de 9h30 à 12h30 et de 14h à 16h30 – secrétariat fermé le vendredi après-midi

**Note à l’attention des étudiantes et des étudiants de l’UFR provenant d’un pays hors Europe**

**Délivrance d’attestation d’assiduité aux TD pour le renouvellement de la carte de séjour**

Lors du renouvellement annuel de la carte de séjour par la Préfecture, l’UFR peut délivrer une attestation d’assiduité aux TD après consultation de l’équipe enseignante et vérification. L’étudiante ou l’étudiant doit contacter l’UFR **dès réception de la date de convocation à la Préfecture** pour demander ce document officiel. **Aucune attestation ne pourra être délivrée dans un délai de moins de 15 jours avant le RV avec la Préfecture**.

**CHARTE des étudiants et des enseignants de l’UFR**

(adoptée par le conseil de l’UFR du 11 juin 2019)

Faire des études supérieures, c’est avoir la chance d’acquérir une large culture et de solides méthodes de travail, de s’épanouir personnellement dans le monde du savoir et de la réflexion, ainsi que de préciser ses projets professionnels.

Les étudiantes et les étudiants s’inscrivent à l’UFR d’études germaniques et nordiques pour découvrir ou approfondir d’autres langues et cultures, développer leurs compétences critiques, analytiques, argumentatives, ainsi que parfaire leur expression orale et écrite. Ces apprentissages nécessitent beaucoup de temps: du temps pour lire, pour réfléchir, pour écrire, pour développer ses propres centres d’intérêt. Les étudiantes et les étudiants s’engagent à consacrer le temps nécessaire à l’acquisition de ces compétences.

Les étudiantes et les étudiants ont besoin de temps, mais aussi de stimulations, de conseils, de directions, d’échanges et d’évaluations de la part des enseignantes et des enseignants, qui s’engagent à soutenir les étudiantes et les étudiants dans leurs objectifs universitaires et professionnels et à leur permettre de s’épanouir dans leurs études.

L’UFR est une communauté réunissant étudiantes et étudiants, enseignantes et enseignants ainsi que les personnels administratifs, dont le fonctionnement repose sur la participation de chacune et de chacun. Les étudiantes et les étudiants sont amené(e)s à approfondir une ou plusieurs langues, la linguistique, la littérature, la philosophie, l’histoire, et plus généralement la culture d’hier et d’aujourd’hui. Les étudiantes et les étudiants s’investissent dans les cours et séminaires qui leur sont proposés, se tiennent informé(e)s de la vie culturelle, politique et sociale de l’aire linguistique de spécialité et développent leurs propres centres d’intérêt dans ces domaines. L’UFR est un lieu ouvert sur la culture et sur l’échange : de nombreuses manifestations culturelles y sont proposées, auxquelles les étudiants sont encouragés à participer ; les étudiantes et les étudiants sont également invité(e)s à prendre des initiatives pour proposer des manifestations de leur choix.

Les principales compétences qui seront acquises au terme du cursus universitaire, tel qu’il est proposé à l’UFR d’études germaniques et nordiques, sont les suivantes :

=> Compétences d’observation et de compréhension

Le travail sur la langue permet d’accéder rapidement au sens des discours écrits ou oraux, d’en avoir une compréhension précise.

=> Compétences d’interprétation et de jugement

Tout type de document ou de discours doit pouvoir être contextualisé, restitué et analysé avec esprit critique.

=> Compétences d’expression

Tous les types de communication sont abordés et mis en pratique, à travers différents supports. Les compétences d’expression sont au centre des apprentissages proposés par notre UFR.

=> Compétences de créativité

Les compétences orales et écrites, acquises et perfectionnées pendant les études dans des domaines culturels très variés, en lien avec l’actualité ou des périodes historiques plus ou moins éloignées, permettent le développement de la sensibilité, de l’empathie et de la créativité.

=> Compétences sociales

La participation sociale et culturelle à la vie de l’UFR favorise l’écoute mutuelle, le sens des responsabilités et l’esprit d’initiative.

**Réunion d’information pour tous les étudiants de**

**1re année (Licence et Double Licence)**

Détails et précisions fournis **fin août / début septembre 2021**, avec actualisation de la brochure – consulter les informations en ligne sur le site de l’UFR et sur l’ENT.

Consultez les informations en ligne sur le site de la Faculté des Lettres (<https://lettres.sorbonne-universite.fr/vie-de-campus-0/ma-rentree>), sur le site de l’UFR d’Etudes germaniques et nordiques (rubrique « Actualités »[[1]](#footnote-1)) et sur l’ENT.

***Les réunions de pré-rentrée auront lieu le jeudi 2 septembre 2021, en visioconférence.*** *Le lien pour participer à la réunion Zoom et le programme détaillé seront publiés sur le site de l'UFR d'études germaniques et nordiques.*

 À partir du 1er septembre 2021, **des étudiantes et étudiants recrutés par l’UFR pourront répondre par téléphone aux questions relatives à la rentrée universitaire de septembre 2020**. Leurs coordonnées et les horaires de leurs permanences téléphoniques figureront sur le site de l’UFR d’Etudes germaniques et nordiques.

**Stage de pré-rentrée** **obligatoire** pour les étudiantes et les étudiants de

**L1 parcours « Allemand », parcours « Traduction franco-allemande » et parcours de doubles licences**

Informations actualisées et planning du stage d’ici à **fin août / début septembre 2021** – consulter les informations en ligne sur le site de l’UFR et sur l’ENT.

Le **stage de pré-rentrée**, qui est **obligatoire** pour les étudiantes et les étudiants du parcours « **Allemand**», du parcours « **Traduction franco-allemande** » et pour les étudiantes et les étudiants des **doubles licences**, aura lieu du **6 au 10 septembre 2021** inclus sur zoom.

Des informations plus précises concernant le stage (planning et liens zoom notamment) seront mises en ligne durant la semaine du 23 août sur le site de l'UFR d'Etudes germaniques et nordiques, à la rubrique « Actualités ».

**Inscriptions pédagogiques (IP) septembre 2021**

Informations actualisées d’ici à **fin août / début septembre 2021** – consulter les informations en ligne sur le site de l’UFR et sur l’ENT.

Les groupes de TD, ainsi que les groupes de TD de phonétique, seront établis durant le stage de pré-rentrée. Au terme de cette répartition, les étudiantes et les étudiants pourront finaliser leurs inscriptions pédagogiques dans les TD pour l’année 2021-2022.

Pour s’inscrire aux enseignements des semestres impairs (1, 3, 5), se connecter à l’ENT ETUDIANT- https://ent.sorbonne-universite.fr: Onglet Scolarité/ IP

- Doubles-licences et majeures-mineures L1 : 8 septembre 2021, 10h

- Licence 1 et DU1 : 8 septembre 2021,15h

- Licence 2 et DU2 : 6 septembre 2021,15h

- Doubles-licences et majeures-mineures L2 et L3 : 6 septembre 2021, 10h

- Licence 3 et DU3 : 7 septembre 2021,15h

En **janvier / février 2022** : inscription en ligne aux semestres pairs. De plus amples informations seront fournies dans l’ENT étudiant.

**Début des enseignements : CM + TD : Lundi 13 septembre 2021**

# Parcours orthodidacte

Référent : Olivier Duplâtre

olivier.duplatre@sorbonne-universite.fr

**1. Présentation**

Cette formation s’adresse à toutes les personnes désireuses de se perfectionner en français : elle a pour objectif l’éradication des erreurs qui apparaissent dans les lettres, courriels, rapports, etc. et qui peuvent porter préjudice à la crédibilité d’un étudiant ou d’un candidat à un emploi.

La formation commence par un test de 140 questions à seule fin de déterminer le niveau de l’étudiant. Celui-ci dispose de 15 secondes pour répondre à chaque question.

En fonction des réponses, l’étudiant sera affecté au niveau 1, 2, 3 ou 4 ; un parcours personnalisé lui sera alors proposé.

L’étudiant débute sa formation en traitant les exercices des différentes séquences de chaque niveau, le but étant de valider le niveau 4 ou, au moins, d’effectuer l’intégralité du parcours.

Voici les points abordés :

* Orthographe
* Conjugaison
* Concordance des temps
* Sens des mots
* Anglicismes
* Sigles
* Pléonasmes
* Emplois fautifs
* Emplois critiqués

Quels sont les avantages de cette formation ?

* Les exercices sont variés et adaptés au niveau de l’apprenant
* Orthodidacte est simple à utiliser
* L’étudiant peut travailler à son rythme
* Chaque exercice est précédé d’une brève leçon
* Chaque erreur est expliquée
* Enfin, orthodidacte permet aux étudiants de mesurer leur progression à l’aide de statistiques portant sur les thèmes abordés.

**2. Modalités**

Ce parcours est réservé aux étudiants de 1re année inscrits en licence ou dans l’une des doubles licences incluant l’allemand.

Il est facultatif, mais vivement conseillé.

Un bonus sera accordé au 2e semestre aux étudiants ayant réalisé la totalité de leur parcours.

La date limite pour effectuer ce parcours est le **15 mai**.

Aucune démarche n’est à effectuer. Les étudiants seront directement inscrits et pourront accéder à leur compte orthodidacte

# Double-Licence Allemand-histoire

#

# Partie « Allemand »

#

# Structure, programmes

# Licence 1ère, 2ème, 3ème années

# Maquette partie « Allemand »

**Licence, mention « Langues, Littératures et Civilisations étrangères et régionales »**

**Parcours « Allemand-Histoire »**

**1ère année**

Les étudiants doivent suivre le bloc civilisation à tous les semestres et choisir un bloc parmi les deux blocs proposés : littérature et culture (en ayant étudié chacun des blocs sur l’année et en fonction des compatibilités d’emploi du temps)

**1è année Semestre 1**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **15 ECTS / coef** | **Unité d’enseignement 1** | **Les enseignements** |
| 7ECTS**coef. 7** | **Langue et Linguistique allemande (LU1AL11F)****- L1GNLGAL**: (4 ECTS) (coef. 4)Connaissance du système linguistique de l’allemand moderne (1)**- L1GNTRAL :** (3 ECTS) (coef. 3)- Traduction : initiation - Compétence orale | 1h CM Grammaire1h30 TD Grammaire 1h TD Phonétique  1h30 TD Version 1h TD Compréhension de l’oral et expression orale ou Atelier de lecture à voix haute **Resp. UE : Mme Vinckel-Roisin, MCF** |
| 3 ECTS**coef. 3** | **Histoire et civilisation** (**LU3AL11F**)(obligatoire) | 1h CM Repères historiques et culturels2h TD Regards sur l’histoire à travers l’image, des origines à l’Unification**Resp.  : Mme Gombeaud, MCF** |
| **Un bloc au choix entre « Littérature », et « Culture ».** **L’étudiant devra avoir étudié chacun des blocs sur l’année, *en fonction des compatibilités d’emplois du temps.*** |
| 3 ECTS**coef. 3** | **Littératures de langue allemande. Une initiation** (**LU2AL11F)** | 1h CM Les littératures de langue allemande après 19451h30 TD Les littératures de langue allemande après 1945**Resp. UE : M. Darras, MCF** |
| 3 ECTSCoef. 3 | **CULTURE (LU5AL11F)** | 1h CM Histoire des arts2h TD Projet culturel**Resp. UE : Mme Agathe Mareuge, MCF**  |
| 2 ECTS**coef. 2** |  **Méthodologie (LU4AL11F)** | 1h30 TD Étudier les pays germanophones : approches et outils**Resp. UE : M. Chevrel, MCF** |

**UE2 Histoire : 13 crédits ECTS**

**UE3 Fonctionnels : LV2, Latin ou Géographie (3 crédits ECTS)**

**Offre de l’UFR :** - Études nordiques (langues : danois, finnois, islandais, norvégien, suédois ; civilisations scandinaves, culture finlandaise, histoire et géographie de la Scandinavie, littérature) ;

- Études néerlandaises (langue, littérature, civilisation, histoire de l’art) ;

- Yiddish.

**Attention : C**ette UE sera neutralisée en 2020/21. Les ECTS correspondant aux éléments neutralisés sont attribués automatiquement.

**1è année Semestre 2**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **15 ECTS / coef** | **Unité d’enseignement 1** | **Les enseignements** |
| 7ECTS**coef. 7** | **Langue et Linguistique allemande (LU1AL21F)****- L2GNLGAL**: (4 ECTS) (coef. 4)Connaissance du système linguistique de l’allemand moderne (1)**- L2GNTRAL :** (3 ECTS) (coef. 3)- Traduction : initiation - Compétence orale | 1h CM Syntaxe contrastive1h30 TD Grammaire1h TD Prosodie 1h30 TD Thème d’imitation1h TD Version 1h TD Compréhension de l’oral et expression orale ou Atelier de lecture à voix haute**Resp. UE : Mme Vinckel-Roisin, MCF** |
| 3 ECTS**coef. 3** | **Histoire et civilisation** (**LU3AL21F**)(obligatoire) | 1h CM Espaces et enjeux géopolitiques2h TD Les acteurs politiques et sociaux**Resp. UE : Mme Miard-Delacroix, PR** |
| 2 ECTS**coef. 2** |  **Méthodologie (LU4AL21F)** **(**obligatoire) | 1h30 TD Étudier les pays germanophones : approches et outils**Resp. UE : M. Chevrel, MCF** |
| **+ un bloc au choix entre « Littérature », et « Culture ».** **L’étudiant devra avoir étudié chacun des blocs sur l’année, *en fonction des compatibilités d’emplois du temps.*** |
| 3 ECTS**coef. 3** | **Littératures de langue allemande. Une initiation** (**LU2AL21F)** | 1h CM Les littératures de langue allemande au XIXème siècle1h30 TD Les œuvres majeures de la littérature allemande au XIXème siècle **Resp. UE : M. Darras, MCF** |
| 3 ECTSCoef. 3 | **CULTURE (LU5AL21F)** | 1h CM Histoire des arts2h TD Projet culturel**Resp. UE : Mme Agathe Mareuge, MCF** |

**UE2 Histoire : 14 crédits ECTS**

**UE3 Fonctionnels : LV2, Latin ou Géographie (3 crédits ECTS)**

**Offre de l’UFR :** - Études nordiques (langues : danois, finnois, islandais, norvégien, suédois ; civilisations scandinaves, culture finlandaise, histoire et géographie de la Scandinavie, littérature) ;

- Études néerlandaises (langue, littérature, civilisation, histoire de l’art) ;

- Yiddish.

**Attention : C**ette UE sera neutralisée en 2020/21. Les ECTS correspondant aux éléments neutralisés sont attribués automatiquement.

Double-licence Allemand-Histoire

Partie « Allemand »

## PROGRAMME 1ère ANNÉE

**LU1AL11F (S1) et LU1AL21F (S2)**

**Langue et Linguistique allemande**

**L1/L2GNLGAL : Connaissance du système linguistique de l’allemand moderne (1)**

**Grammaire et linguistique allemande**

**Semestre 1 (L1)**

* ***CM*** *Grammaire : morphosyntaxe* (H. Vinckel-Roisin) (1h / sem.)

Le cours sera consacré au groupe nominal en lien avec ses fonctions dans l’énoncé verbal. Après avoir donné les caractéristiques du groupe nominal et en avoir présenté les constituants potentiels, on abordera la question du genre et du marquage du pluriel des substantifs. On étudiera ensuite de manière approfondie le marquage flexionnel du groupe nominal d’une part pour en souligner la cohérence et d’autre part dans le cadre de l’emploi des cas (régis et non-régis). Le cours s’achèvera par l’étude des groupes verbaux relatifs.

**Les étudiantes et les étudiants devront acquérir la *Grammaire de l’étudiant* de Delphine Choffat, à laquelle il sera fait référence chaque semaine dans le cours magistral**. En outre, la consultation régulière d’une grammaire du français apporte un éclairage nécessaire. Nous recommandons dès la première année, pour le cours magistral et les travaux dirigés, les ouvrages suivants :

Grammaires

Bresson, Daniel, 2001. *Grammaire d’usage de l’allemand contemporain*. Paris, Hachette.

CHOFFAT, Delphine, 2020. *Grammaire de l’étudiant*. 5ème édition. Louvain-la-Neuve, De Boeck. (ouvrage à acquérir !)

HELBIG, Gerhard / BUSCHA, Joachim, 2013. *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht.* Berlin, Langenscheidt. [des éditions antérieures sont téléchargeables sur internet]

MULLER, François, 2001. *Grammaire de l’allemand*. Paris, Nathan.

RIEGEL, Martin/ PELLAT, Jean-Christophe/ RIOUL, René, 2018. *Grammaire méthodique du français.* 7ème édition mise à jour. Paris, Presses Universitaires de France.

Modules de grammaire en ligne

grammis: *Grammatisches Informationssystem* (Institut für Deutsche Sprache): https://grammis.ids-mannheim.de

Modules de grammaire contrastive allemand-français (Kontrastive Sicht) https://grammis.ids-mannheim.de/kontrastive-grammatik

Lectures conseillées

MAINGUENEAU, Dominique, 22009. *Aborder la linguistique*. Paris, Seuil.

YAGUELLO, Marina, 1981. *Alice au pays du langage. Pour comprendre la linguistique*. Paris, Seuil.

Une bibliographie détaillée sera distribuée lors de la première séance.

* ***TD*** *Grammaire* (D. Choffat / N.N.) (1h30 / sem.)

Le TD de grammaire approfondira, sous forme d’exercices d’application, les chapitres vus dans le CM.

**Semestre 2 (L2)**

* ***CM*** *Syntaxe contrastive* (D. Choffat) (1h / sem.)

Le cours reviendra sur les grands principes de la syntaxe de l’allemand, en tenant compte de la perspective contrastive allemand-français : prépositions et groupes prépositionnels ; linéarisation, *i.e.* ordre des constituants au niveau de l’énoncé ; formation et emplois des temps du subjonctif 1 et du subjonctif 2 ; voix passive ; verbes de modalité. Ce CM s’appuiera sur la ***Grammaire de l’étudiant* de Delphine Choffat** – cf. ci-dessus le descriptif du CM de grammaire au semestre 1.

* ***TD*** *Grammaire* (D. Choffat / N.N) (1h30 / sem.)

Le TD de grammaire approfondira, sous forme d’exercices d’application, les chapitres vus dans le CM.

**Phonétique / Prosodie**

**Semestre 1 (L1)**

* ***CM*** *Phonétique* (D. Pasques) (1h / sem.)

La moitié des séances sera consacrée à la phonétique articulatoire (description de l'articulation des voyelles et des consonnes ; les variantes articulatoires ; les changements articulatoires – faits d’analogies, évolutions diachroniques) ; l'autre moitié sera consacrée à la prosodie (accent de lexème, de groupe, d’énoncé ; courbes intonatoires).

Bibliographie

*Das Aussprachewörterbuch*, Duden in 12 Bänden, Band 6, 2010.

PÉTURSSON, Magnús/ NEPPERT, Joachim, 1996. *Elementarbuch der Phonetik*. Hamburg, Buske.

STAFFELDT, Sven, 2010. *Einführung in die Phonetik, Phonologie und Graphematik des Deutschen.* Tübingen, Stauffenburg Verlag.

VAISSIERE, Jacqueline, 2011. *La Phonétique*. Que Sais-je, Paris, PUF.

WIESE, Richard, 2010. *Phonetik und Phonologie.* Paderborn, Fink.

* ***TD*** *Phonétique* (1h / sem.)

Le but de ce TD est de sensibiliser les étudiantes et les étudiants aux spécificités phonétiques de l’allemand (en particulier en les mettant en regard du système phonétique du français), afin de leur permettre d’améliorer leur prononciation. Nous aborderons d’une part les oppositions vocaliques et consonantiques, et en particulier les sons qui présentent des difficultés de perception et de réalisation pour les francophones ; d’autre part l'accentuation des lexèmes, des groupes syntaxiques et des énoncés en allemand. Les étudiantes et les étudiants réaliseront des exercices pratiques de repérage, d'analyse et d'entraînement à la prononciation.

**Semestre 2 (L2)**

* *TD Prosodie* (1h / sem.)

Le deuxième semestre sera consacré aux phénomènes de prosodie. Après avoir passé en revue les règles d’accentuation des lexèmes, on passera à l’accent de groupe puis à l’accent d’énoncé.

**L1/L2GNTRAL : Traduction : initiation – Compétence orale**

* *Traduction : initiation*

***TD*** *de Version* (L1 : 1h30 et L2 : 1 h / sem.) + ***TD*** *de Thème d’imitation* (L2 : 1h30 / sem.)

L’initiation à la pratique de la traduction a pour but une prise de conscience du rôle de « passeur » du traducteur : traduire un texte est un exercice de transfert, de transposition d'un texte d'une langue à l'autre. L’entraînement au thème (traduction du français vers l’allemand) et à la version (traduction de l’allemand vers le français) s’appuiera sur divers types de textes (narratifs, descriptifs, explicatifs, argumentatifs …) concernant des champs lexicaux variés. Les textes proposés, qui relèveront de différents genres (romans, articles de presse, textes scientifiques etc.), comporteront des structures syntaxiques diverses. Les étudiantes et les étudiants seront sensibilisé(e)s aux différences entre les deux systèmes linguistiques (français et allemand) et développeront / appliqueront des ‘techniques’ de transposition visant à trouver la « meilleure équivalence ».

**Bibliographie**

Les étudiantes et les étudiants doivent posséder un dictionnaire bilingue allemand-français / français-allemand. La consultation d’un dictionnaire unilingue est indispensable.

Dictionnaires bilingues

*PONS Großwörterbuch Französisch - Deutsch / Deutsch - Französisch.* (Vollständige Neuentwicklung). Stuttgart, Klett. Accessible gratuitement en ligne : http://fr.pons.com/traduction

*Grand dictionnaire français - allemand / allemand - français par Pierre Grappin*. Paris, Larousse.

Dictionnaires unilingues

Duden*, Deutsches Universalwörterbuch A-Z*. Mannheim /Leipzig / Wien / Zürich, Dudenverlag. Accessible gratuitement en ligne : http://www.duden.de/woerterbuch

Langenscheidt *Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache.* Gebundene Ausgabe 2015*.* Acheter la version ‚mit-Online-Anbindung’, qui permet d’avoir accès en ligne au dictionnaire : https://www.langenscheidt.de/Langenscheidt-Grosswoerterbuch-Deutsch-als-Fremdsprache-Buch-mit-Online-Anbindung/978-3-468-49039-2

*Stilwörterbuch der deutschen Sprache* (9., überarbeitete und aktualisierte Auflage 2010).Mannheim / Leipzig / Wien / Zürich, Dudenverlag.

*Le Nouveau Petit Robert*. Paris, Dictionnaire Le Robert.

L’ouvrage suivant est une excellente introduction à la technique de la traduction :

PERENNEC, Marcel, 1993. *Éléments de traduction comparée français-allemand*. Paris, Nathan.

Pour l’apprentissage systématique du **lexique**, il est vivement conseillé (outre l’indispensable « cahier de vocabulaire » élaboré à partir des lectures quotidiennes) de travailler avec un **recueil de vocabulaire** et un **recueil** **d’exercices** :

FERENBACH, Magda / SCHÜSSLER, Ingrid, 2007. *Wörter zur Wahl*. Stuttgart, Klett.

LANGENSCHEIDT *Grundwortschatz Deutsch. Übungsbuch einsprachig Deutsch, 2013.* München, Langenscheidt bei Klett.

LAVEAU, Paul, 2004. *Kerndeutsch. Les mots allemands « intraduisibles » classés et commentés.* Paris, Ellipses.

NIEMANN, Raymond-Fred, 1998. *Les mots allemands. Deutsch-französischer Wortschatz nach Sachgruppen*. *Edition complète*. Paris, Hachette.

ROUBY, Francine, 1993/1999. *Dire le monde. Vocabulaire thématique français-allemand*. *2 volumes*. Paris, Ellipses.

 Parmi les dictionnaires des **synonymes** en français et en allemand, les étudiantes et étudiants peuvent notamment consulter :

Duden: *Das Synonymwörterbuch: Treffend formulieren mit 300000 sinnverwandten* Wörtern (Band 8), 2019. 7. Auflage. Mannheim /Leipzig / Wien / Zürich, Dudenverlag

GENOUVRIER, Emile / DESIRAT, Claude / HORDE, Tristan, 2004. *Dictionnaires des synonymes*. Paris, Larousse.

**et**

* soit ***TD*** *Compréhension de l’oral et expression orale* (1h / sem.)

Ce cours est destiné à l’entraînement aux quatre activités langagières : compréhension de l’oral, compréhension de l’écrit, expression orale et expression écrite. Les supports servant à cet entraînement peuvent être des textes de nature diverse (articles de presse / extraits d’œuvres littéraires…) ainsi que des documents visuels (caricatures…), audio ou audiovisuels (extraits de films…).

* soit ***TD*** *Atelier de lecture à voix haute en allemand* (G. Darras) (1h / sem.)

Cet atelier vise à développer et approfondir des compétences de pratique orale spécifiques telles que la diction et l’accentuation à travers la mémorisation de textes littéraires divers (poèmes, textes en prose, dialogues de théâtre, monologues etc.). Également conçu comme une sorte de préparation aux ateliers-théâtre des années suivantes (2ème et 3ème année), cet atelier vise néanmoins avant tout à faire découvrir ou redécouvrir le plaisir qu’il y a à dire un texte appris par cœur !

Les textes travaillés pourront faire l’objet d’une présentation publique (lecture) à la fin des deux semestres.

**Les étudiants de première année en bi-licence allemand-histoire doivent prendre l’UE de civilisation (obligatoire)**

 **et choisir un bloc *parmi les deux blocs proposés* : littérature et culture - en ayant étudié chacun des blocs sur l’année et *en fonction des compatibilités d’emploi du temps***

**LU3AL11F (S1) et LU3AL21F (S2) - cours obligatoires pour allemand-histoire**

 **L1/L2GNCIAL Histoire et Civilisation**

**Semestre 1 (L1)**

* ***CM*** *Repères historiques et culturels* (S. Gombeaud) (1h / sem.)

Ce cours vise à donner aux étudiantes et aux étudiants les repères historiques et culturels indispensables à leur cursus d’études germaniques.

Structuré de façon chronologique, il abordera les temps forts et les personnalités marquantes de l’histoire des pays germaniques : naissance du Saint Empire, Réforme, Guerre de Trente Ans, Frédéric II, guerres napoléoniennes, Congrès de Vienne, Révolution de 1848, proclamation de l’Empire allemand, Bismarck, Guillaume II, Première Guerre Mondiale, République de Weimar, IIIe Reich, naissance des deux Allemagnes, guerre froide, réunification.

Le cours sera fait en partie en allemand, de façon à ce que les étudiantes et les étudiants acquièrent progressivement le vocabulaire spécifique aux études historiques et à chaque période étudiée ; en partie en français, pour permettre une meilleure compréhension et une analyse plus fine de certains faits historiques.

Bibliographie

BOGDAN, Henry, *Histoire de l’Allemagne de la Germanie à nos jours*, Paris, Perrin, 1999.

CAPELE, Jean-Claude, *L’Allemagne hier et aujourd’hui*, Paris, coll. Hachette Supérieur, 2008.

POIDEVIN, Raymond et SCHIRMANN, Sylvain, *Histoire de l’Allemagne*, Paris, Hatier, 1992.

ROVAN, Joseph*, Histoire de l’Allemagne des origines à nos jours*, Paris, coll. Points Histoire, 1999.

SCHILLINGER, Jean, *Le Saint-Empire*, Paris, Ellipses, 2002.

SCHULZE, Hagen, *Kleine deutsche Geschichte,* München, DTV, 1998. L’ouvrage existe aussi en français !

* ***TD*** *Regards sur l’Allemagne à travers l’image, des origines à l’Unification* (C. Aslangul pour les 2 groupes de TD) (2h / sem.)

En parallèle avec le CM qui présentera un panorama de l’histoire allemande, le TD abordera cette longue période à partir des documents iconographiques les plus divers : cartes géographiques permettant d’appréhender les mutations de l’espace germanique, mais aussi images d’art (gravure, peinture, architecture, sculpture), productions politiques (tracts illustrés, affiches, caricatures, cartes postales) et supports relevant de la culture populaire (bandes dessinées, publicités, photomontages, presse illustrée et photographie, cinéma). Dans cet enseignement à vocation civilisationnelle, des intermèdes musicaux accompagneront le parcours en images.

Objectif : consolider les jalons chronologiques posés dans le CM à travers l’étude, dans leur contexte historique, des productions visuelles (et musicales) de l’Allemagne, des origines à l'Unification

Webographie d’introduction au sujet :

**-** https://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/de/rubriken/geschichte

- https://www.dhm.de/lemo/

**Semestre 2 (L2)**

* *CM L’Allemagne contemporaine* (H. Miard-Delacroix) (1h / sem.)

Ce cours se propose de présenter l’Allemagne d’aujourd’hui avec les forces politiques, économiques et sociales qui la composent, ainsi que dans ses relations à l’international. Il commencera par rappeler les principes fondamentaux et le fonctionnement de son système politique (fédéralisme allemand, système parlementaire, institutions, partis politiques, système électoral). Il montrera ensuite comment, dans l’économie sociale de marché, s’articulent le marché, la société et l’État, et comment sont représentés les intérêts à travers la société civile (syndicats, groupes d’intérêts, mouvements de citoyens, la presse, « 4e pouvoir », etc.). Enfin, il éclairera les enjeux de la place centrale de l’Allemagne dans l’Europe contemporaine et le monde.

Bibliographie

DESHAIES, Michel, *Atlas de l'Allemagne. Les contrastes d'une puissance en mutation*, Paris, Autrement, 2019 (3e éd.).

PÖTZSCH, Horst, *Die deutsche Demokratie.* 5., überarbeitete und aktualisierte Auflage.Bonn, 2009.

STARK Hans et WEINACHTER Michèle (éd.), *L'Allemagne unifiée 20 ans après la chute du Mur*, Villeneuve d'Ascq, Septentrion, 2009.

* ***TD*** *Les acteurs politiques et sociaux* (C. Robert pour les 2 groupes de TD) (2h / sem.)

Le TD suit le déroulement du cours et permet d’approfondir certains aspects rapidement abordés en cours.

Bibliographie

Capèle, Jean-Claude, *Les Fondamentaux : L’Allemagne hier et aujourd’hui*, 10e éd., Hachette Éducation, 2018.

LOISY, Jacques, *Heutiges Deutschland / L’Allemagne contemporaine : mémento de civilisation bilingue*, 4e éd., Bréal, 2005.

PADBERG-Jeanjean, Gabriele, *Deutschland : Grundwissen und mehr ... Connaître et comprendre l’Allemagne*, 2e éd., Armand Colin, 2018.

**LU2AL11F (S1) et LU2AL21F (S2)**

**L1/L2GNLIAL Littératures de langue allemande. Une initiation**

**Semestre 1 (L1)**

**Cours 1**

* ***CM1*** *Les littératures de langue allemande après 1945* (B. Banoun) (1h / sem.)
* ***TD1*** *Les littératures de langue allemande après 1945* (S. Arlaud/G. Darras) (1h30 / sem.)

Ce panorama des littératures de langue allemande et de ses différents courants est centré sur des questionnements identitaires. Il fait une large place au contexte politique, social et culturel qui a déterminé la production de ces littératures dans la seconde moitié du XXe siècle (l’après-guerre, la RFA, la RDA, l’Autriche, la Suisse).

Ouvrages à consulter

BELLETTO, Hélène, *La littérature de langue allemande au XXe siècle*, Paris, A. Colin, 1998.

BOHN, Volker, *Deutsche Literatur seit 1945*, Frankfurt/Main, Suhrkamp Taschenbuch, 1995.

EGYPTIEN, Jürgen, *Einführung in die deutschsprachige Literatur nach 1945*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2006.

TUNNER, Erika/CLAUDON, Francis, *Les littératures de langue allemande depuis 1945*, Paris, Nathan, 1994.

 Les textes étudiés seront distribués en cours au début du semestre.

**Semestre 2 (L2)**

* ***CM*** *Les littératures de langue allemande au XIXème siècle* (S. Le Moël) (1h / sem.)

Ce panorama présente les grands courants ayant marqué la littérature allemande tout au long d’un « long XIXe siècle », depuis le romantisme jusqu’à la Modernité et à l’expressionisme.

Ouvrages à consulter

Hartje Klaus, *Histoire de la littérature allemande*, Paris, Ellipses 2002.

Hermes Eberhard, *Deutsche Literatur. Epochen – Werke – Autoren*, Stuttgart, Klett, Abiturwissen 1994.

* ***TD*** *Les œuvres majeures de la littérature allemande au XIXème siècle* (E. Rothmund) (1h30 / sem.)

Les textes étudiés au second semestre offrent un panorama représentatif de la littérature du XIXème siècle, du Romantisme au symbolisme.

Édition~~s~~ de référence, à se procurer impérativement **avant** le début du semestre :

*Deutsche Gedichte : Eine Anthologie*, Stuttgart, Reclam (RUB Nr. 8012).

Des textes d’étude seront distribués durant les cours.

Les textes étudiés seront distribués en cours au début du semestre.

**LU4AL11F (S1) et LU4AL21F (S2)**

**L1/L2GNAOAL Méthodologie**

* ***TD*** *Étudier les pays germanophones : approches et outils, méthodologie de la traduction* (1h30 / sem. *-* semestre 1 & semestre 2)

Cet enseignement vise l’acquisition des méthodes de travail nécessaires autant pour suivre dans de bonnes conditions le cursus de licence que pour affermir des compétences indispensables pour la vie professionnelle.

L’enseignement porte, sous la forme d’exercices, sur:

1. les méthodes du travail personnel : établissement de fiches, prise de notes efficace ;
2. l'aide à l'expression et à la rédaction : corpus électroniques et méthodes de recherche, bases de données lexicales, outils en ligne ;
3. la connaissance des outils de travail universitaire et de documentation : ouvrages de référence, dictionnaires, sites internet, grandes collections, revues scientifiques, éléments constitutifs du livre (index, notes de bas de page…, etc.), propriété intellectuelle et rejet du plagiat ;
4. l’approche contrastive des deux langues, français et allemand, dans leurs aspects lexicaux, syntaxiques et textuels ; l'élaboration personnelle d'un recueil de formes idiomatiques ;
5. la méthodologie de la traduction : ce qu'est « traduire », les outils (dictionnaires et corpus) et leur utilisation, les stratégies de passage de l’original vers la traduction ;
6. la préparation et la présentation optimale d’un exposé : constitution et présentation d’une bibliographie (recherche bibliographique, usage des bibliothèques, critères d’évaluation de la « qualité » des ouvrages consultés, normes de présentation et de classement des références bibliographiques, etc.), élaboration d’un plan, révision des principes de rédaction d’une introduction et d’une conclusion, présentation sereine à l’oral et utilisation de supports papier et vidéo ;
7. la réalisation d’une synthèse de document (textes écrits, documents audiovisuels) ;
8. la révision systématique du vocabulaire de l’analyse / du commentaire de textes.

Plus généralement, cet enseignement doit être l’occasion, pour les étudiantes et les étudiants, de trouver des réponses à leurs questions d’ordre technique et méthodologique, et de bénéficier de conseils personnels, en fonction de leurs besoins.

**LU5AL11F (S1) et LU5AL21F (S2)**

**Culture**

**Semestre 1 (L1)**

* **L1ALE1HA *CM*** *La performance dans les pays de langue allemande* (A. Mareuge) (1h / sem.)

Le cours proposera un panorama de la performance dans l’espace germanique (Allemagne, Autriche, Suisse), en se concentrant sur la deuxième moitié du vingtième siècle et sur les manifestations contemporaines de cette forme artistique. Nous nous intéresserons aux spécificités du genre de la performance, mais aussi à ses relations à des formes voisines : danse, théâtre, poésie, musique, arts visuels et plastiques, architecture. Après un premier temps consacré aux origines que la performance puise dans les avant-gardes « historiques » (futurisme, dada, surréalisme, constructivisme, Bauhaus), d’autres moments forts seront, dans les années cinquante et soixante, le Groupe de Vienne, la poésie concrète, Fluxus, Joseph Beuys et l’actionnisme viennois. Plus récemment, nous nous intéresserons à Valie Export, Peter Weibel, Doris Stauffer ou Rebecca Horn. Nous définirons la performance par rapport au happening, aux événements (*events*) et aux actions, et étudierons notamment les enjeux politiques de ces formes ainsi que la question du genre (*gender*) et les mises en scène spécifiques du corps de l’artiste au sein de cette pratique.

Indications bibliographiques :

BECKER Jürgen et VOSTELL, Wolf, *Happenings, Fluxus, Pop Art, Nouveau Réalisme. Eine Dokumentation*, Rowohlt Verlag, Reinbek, 1965.

*Beuys Brock Vostell. Aktion Demonstration Partizipation 1949-1983*, ZKM - Zentrum für Kunst und Medientechnologie, Hatje Cantz, Karlsruhe, 2014.

GOLDBERG, RoseLee, *La Performance, du futurisme à nos jours*, London, Thames & Hudson, (1979) 2001.

On pourra également consulter les ressources du site suivant : <https://monoskop.org/Performance_art>

* **L1ALE2PC *TD*** *Projet culturel* (V. Carré 2h / sem.)

Cet enseignement vise dans un premier temps à vous faire découvrir le monde culturel germanophone à Paris. Dans un deuxième temps, nous travaillerons en collaboration étroite avec le Goethe Institut. En fonction de vos goûts et préférences, vous serez amené(e) à suivre l’élaboration d'un projet culturel dans un domaine de votre choix (littérature, musique, cinéma, arts visuels, ...).

**Semestre 2 (L2)**

* **L2ALE1HA *CM*** *Histoire de la peinture allemande : de Dürer au Cavalier bleu* (S. Gombeaud) (1h / sem.)

Le cours présente les grands courants de la peinture allemande depuis la fin du Moyen Age jusqu’à la veille de la Première Guerre Mondiale. Trois périodes seront particulièrement privilégiées : la fin du Moyen Age et la Renaissance (Matthias Grunewald, Albert Dürer, Lucas Cranach) ; la période romantique (Caspar David Friedrich, Philipp Otto Runge, Karl Gustav Carus) ; l’Art Nouveau et l’expressionnisme (Gustav Klimt, Franz Marc, August Macke).

Brève bibliographie

BELLAN, Monika et BURNAND, Caroline, *Panorama de la culture allemande. Musique, peinture, cinéma*, Paris, Ellipses, 1997, pp. 87-164.

DÜCHTING, Hajo, *Le cavalier bleu*, Cologne, Taschen, 2009.

LAMBERT, Hélène-Odile, « Dürer, universeller Künstler zwischen Mittelalter und Neuzeit », in: *Kultur-Mosaik 2. Repères de culture générale en langue allemande*, Paris, Ellipses, 2002, pp. 149-164.

LORENZ-MARTINET, Heidi, *Allemand. Peinture et culture*, Paris, Ellipses, 1994.

MOELLMANN, Franz, *Peinture et civilisation allemandes*, Paris, Ophrys, 1992.

ROUBY, Francine, « Carl Spitzweg : Zeuge seiner Zeit. München 1808-1885“, in: *Kultur-Mosaik*. *Repères de culture générale en langue allemande*, Paris, Ellipses, 1997, pp. 371-386.

SERODES, Françoise, *Histoire de la peinture allemande*, Paris, Ellipses, 2001.

*Tout l’œuvre peint de Caspar David Friedrich*, Paris, Flammarion, coll. « Les classiques de l’art », 1982.

VOGT, Paul, *Der Blaue Reiter*, Köln, 1977.

WOLF, Norbert, *Caspar David Friedrich*, Köln, Taschen, 2003.

* **L2ALE2PC *TD*** *Projet culturel (A. Mareuge) (2h / sem.)*

Voir semestre 1.

UE 2 HISTOIRE

UE 3 LV2, Latin, géographie

**L’UFR d’Etudes germaniques et nordiques propose les cours suivants :**

* Études nordiques (langues : danois, finnois, islandais, norvégien, suédois ; civilisations scandinaves, culture finlandaise, histoire et géographie de la Scandinavie, littérature) ;
* Études néerlandaises (langue, littérature, civilisation, histoire de l’art) ;
* Yiddish.

**2ème année**

**En 2ème année, les étudiants en bi-licence allemand-histoire suivent l’EC1 (langue et linguistique) + le bloc « Histoire et civilisation » (obligatoire) + 1 bloc disciplinaire (au choix parmi les trois blocs : littérature, histoire des idées et culture).**

**Semestre 3 2è année / semestre 1**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **15 ECTS / coef** | **Unité d’enseignement 1** | **Les enseignements** |
| 7 ECTS**coef. 7** | **Langue et Linguistique allemande (LU1AL31F)****- L3GNLGAL**: (4 ECTS) (coef. 4)Connaissance du système linguistique de l’allemand moderne (2)**- L3GNTRAL** :(3 ECTS) (coef. 3)- Traduction : perfectionnement - Compétence orale | 1h CM Linguistique1h30 TD Grammaire1h30 TD Thème 1h30 TD Version1h TD Compréhension de l’oral et expression orale ou 1h30 Atelier théâtre **Resp.  : M. Duplâtre, MCF** |
| 4 ECTS **coef. 4** | **Histoire et civilisation** (**LU3AL31F**)(obligatoire) | 1h30 CM et 1h30 TD : Le long XIXe siècle. Du Congrès de Vienne à la fin de la Première Guerre mondiale, 1815-1918**Resp. UE : Mme Briatte, MCF** |
| **AU CHOIX 1 bloc parmi** **- « Littératures de langue allemande/ genres et périodes » (LU3AL31F),** **- « Histoire des idées allemandes » (LU4AL31F) et** **- « Culture » (LU5AL31F)** |
| 4 ECTS**coef. 4** |  **Littératures de langue allemande. Genres et périodes** (**LU2AL31F**) | 1h30 Séminaire 1 : Heine et la fin du romantisme allemand1h30 Séminaire 2 : Volkslieder, Volksmärchen**Resp. UE : Mme Le Moël, PR** |
| 4 ECTS**coef. 4** |  **Histoire des idées allemandes** (**LU4AL31F**) | 1h CM1h30 TD **Resp. UE : M. Agard, PR** |
| 4 ECTSCoef.4 | **Culture (LU5AL31F)** | 1h CM Histoire des arts2h TD Projet culturel**Resp. UE : Mme Carré, PR** |

**\* Au cours des semestres L3, L4, L5 et L6, l’étudiant devra avoir choisi au moins une fois un E.C. de littérature, culture et d’histoire des idées, *en fonction des compatibilités d’emplois du temps.***

UE 2 Histoire (14 crédits ECTS)

UE3 Fonctionnels : LV2, Latin ou Géographie (3 crédits ECTS)

**Semestre 4  2è année/ semestre 2**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **15 ECTS / coef** | **Unité d’enseignement 1** | **Les enseignements** |
| 7 ECTS**coef. 7** | **Langue et Linguistique allemande (LU1AL41F)****- L4GNLGAL**: (4 ECTS) (coef. 4)Connaissance du système linguistique de l’allemand moderne (2)**- L4GNTRAL** :(3 ECTS) (coef. 3)- Traduction : perfectionnement - Compétence orale | 1h CM Linguistique1h30 TD Grammaire1h30 TD Thème 1h30 TD Version1h TD Compréhension de l’oral et expression orale ou 1h30 Atelier théâtre **Resp.  : M. Duplâtre, MCF** |
| 4 ECTS **coef. 4** | **Histoire et civilisation** (**LU3AL41F**)(obligatoire) | 1h30 CM et 1h30 TD : De la démocratie à la dictature : l’Allemagne de 1918 à 1945**Resp. UE : Mme Carré, PR** |
| **AU CHOIX 1 bloc parmi** **- « Littératures de langue allemande. Genre et périodes » (LU2AL41F),** **-« Histoire des ides allemandes » (LU4AL41F) et** **- « Culture » (LU5AL41F)** |
| 4 ECTS**coef. 4** | **Littératures de langue allemande. Genres et périodes** (**LU2AL41F**) | 1h30 Séminaire 1 : NN1h30 Séminaire 2 : « Naturlyrik » d’Eichendorff à Trakl**Resp. UE : Mme Le Moël, PR** |
| 4 ECTS**coef. 4** |  **Histoire des idées allemandes** (**LU4AL41F**) | 1h CM1h30 TD **Resp. UE : M. Agard, PR** |
| 4 ECTSCoef.4 | **Culture (LU5AL41F)** | 1h CM Histoire des arts2h TD Projet culturel**Resp. UE : Mme Valérie Carré, PR** |

**\* Au cours des semestres L3, L4, L5 et L6, l’étudiant devra avoir choisi au moins une fois un E.C. de littérature, culture et d’histoire des idées, *en fonction des compatibilités d’emplois du temps***

UE 2 Histoire (13 crédits ECTS)

UE3 Fonctionnels : LV2, Latin ou Géographie (3 crédits ECTS)

Licence mention « Langue, littératures et civilisations étrangères et régionales » (LLCER)

Parcours « Allemand »

## PROGRAMME 2ème ANNÉE

**En 2ème année, les étudiantes et les étudiants en bi-licence allemand-histoire suivent l’EC1 (langue et linguistique) + le bloc « civilisation » + 1 bloc disciplinaire (au choix parmi les trois blocs : littérature, histoire des idées et culture).**

**LU1AL31F (S1) et LU1AL41F (S2)**

**Langue et Linguistique allemande**

**L3/L4GNLGAL : Connaissance du système linguistique de l’allemand moderne (2)**

**Semestre 1 (L3)**

* ***CM*** *Linguistique allemande : structuration de l’énoncé, négation et groupes prépositionnels* (D. Choffat) (1h / sem.)
* ***TD*** *Structuration de l’énoncé, négation et groupes prépositionnels* (D. Choffat) (1h30 / sem.)

Dans la continuité de ce qui a été vu en première année, le CM du premier semestre sera consacré à trois grands axes : la linéarisation de l’énoncé, la négation et l’étude des groupes prépositionnels. Nous reviendrons sur la structuration de l’énoncé et montrerons que celle-ci ne dépend pas uniquement de contraintes syntaxiques, mais aussi de paramètres communicationnels. Dans cette optique, nous nous appuierons notamment sur la notion de structure informationnelle.

Nous étudierons également la négation, et notamment la place de *nicht* au sein de l’énoncé, et développerons l’étude des groupes prépositionnels, amorcée en première année, en nous concentrant sur leur place et leur statut dans l’énoncé.

Bibliographie

AUFRAY, Antoine / GUALBERTO, Antje, 2017. « La linéarisation (1) Principes généraux », in : *Les nouveaux cahiers d’allemand*, n°3, septembre 2017. (consultable en ligne : http://www.atilf.fr/IMG/pdf/NCA\_2017-3.pdf))

AUFRAY, Antoine / GUALBERTO, Antje, 2017. « La linéarisation (2) Fonctions pragmatiques et textuelles », in : *Les nouveaux cahiers d’allemand*, n°4, décembre 2017. (consultable en ligne : http://www.atilf.fr/IMG/pdf/NCA\_2017-4.pdf)

BRESSON, Daniel, 2001. *Grammaire d’usage de l’allemand contemporain*. Paris : Hachette.

DUDENREDAKTION (Hrsg.), 2016. *Die Grammatik. Unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 9., vollständig überarbeitete und aktualisierte Auflage. Berlin, Bibliographisches Institut.

Propädeutische Grammatik: https://grammis.ids-mannheim.de/progr@mm

**Semestre 2 (L4)**

* ***CM*** *Linguistique allemande : La distinction complément/circonstant, l’aspect et la prédication seconde* (O. Duplâtre)(1h / sem.)
* ***TD*** *La distinction complément/circonstant, l’aspect et la prédication seconde* (O. Duplâtre, 1h30 / sem.)

Faisant suite au cours du premier semestre et à la présentation de la proposition selon Jean-Marie Zemb, ce cours se propose d’approfondir les notions de complément et de circonstant et leur nécessaire distinction. Trois questions essentielles seront examinées :

a. Existe-t-il un moyen fiable pour opérer cette distinction ?

b. Comment distinguer les compléments et les circonstants des prédications secondes ?

c. Comment distinguer les compléments et les circonstants de la notion d’aspect ?

Le cours sera principalement illustré par des groupes conjonctionnels, des groupes participiaux, des préverbes et des adverbes.

Indications bibliographiques sommaires(\*)

Fourquet, Jean, 1970. *Prolegomena zu einer deutschen Grammatik*, Düsseldorf, Pädagogischer Verlag Schwann.

Fourquet, Jean, 1974. Die verbalen Zusammensetzungen des Neuhochdeutschen – Trennbare und untrennbare Partikeln. In : U. Engel und P. Grebe (éd.), *Sprachsystem und Sprachgebrauch*, *Festschrift für Hugo Moser zum 65. Geburtstag*. Düsseldorf : Pädagogischer Verlag Schwann. 98-111.

Furukawa, Naoyo, 1996. *Grammaire de la prédication seconde*. Louvain-la-Neuve : Duculot.

Melis, Ludo, 1983. *Les Circonstants et la phrase*. Louvain : Presses universitaires de Louvain.

Rémi-Giraud, Sylvianne, 1998. Le Complément circonstanciel – Problèmes de définition. In : S. Rémi-Giraud et A. Roman (éd.), *Autour du circonstant*. Lyon : Presses universitaires de Lyon. 65-113.

Tesnière, Lucien, 1959. *Éléments de syntaxe structurale*, 2e édition, Paris, Klincksieck.

(\*) Ces indications feront l’objet de compléments lors du premier cours.

**L3/L4GNTRAL : Traduction : perfectionnement – Compétence orale**

* *Traduction : perfectionnement*

***TD*** *de Thème* (1h30 / sem.)+ ***TD*** *de Version* (1h30 / sem.)

L’entraînement au thème et à la version s’appuiera sur divers types de textes (narratifs, descriptifs, explicatifs, argumentatifs …) concernant des champs lexicaux variés. Relevant de différents genres (romans, articles de presse, textes scientifiques etc.), les textes proposés comporteront des structures syntaxiques diverses et plus ou moins complexes. Lors de la transposition d'un texte d'une langue à l'autre, les étudiants seront amenés à appliquer de manière systématique des ‘techniques’ et stratégies de transposition, présentées et approfondies au fur et à mesure des séances.

Bibliographie

Les étudiantes et les étudiants doivent posséder un dictionnaire bilingue allemand-français / français-allemand. La consultation d’un dictionnaire unilingue est indispensable.

Dictionnaires bilingues

*PONS Großwörterbuch Französisch - Deutsch / Deutsch - Französisch.* (Vollständige Neuentwicklung). Stuttgart, Klett. Accessible gratuitement en ligne : http://fr.pons.com/traduction

*Grand dictionnaire français - allemand / allemand - français par Pierre Grappin*. Paris, Larousse.

Dictionnaires unilingues

Duden*, Deutsches Universalwörterbuch A-Z*. Mannheim /Leipzig / Wien / Zürich, Dudenverlag. Accessible gratuitement en ligne : http://www.duden.de/woerterbuch

Langenscheidt *Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache.* Gebundene Ausgabe 2015*.* Acheter la version ‚mit-Online-Anbindung’, qui permet d’avoir accès en ligne au dictionnaire : https://www.langenscheidt.de/Langenscheidt-Grosswoerterbuch-Deutsch-als-Fremdsprache-Buch-mit-Online-Anbindung/978-3-468-49039-2

*Stilwörterbuch der deutschen Sprache* (9., überarbeitete und aktualisierte Auflage 2010).Mannheim / Leipzig / Wien / Zürich, Dudenverlag.

*Le Nouveau Petit Robert*. Paris, Dictionnaire Le Robert.

L’ouvrage suivant est une excellente introduction à la technique de la traduction :

PERENNEC, Marcel, 1993. *Eléments de traduction comparée français-allemand*. Paris, Nathan.

**et**

* soit ***TD*** *Compréhension de l’oral et expression orale* (1h / sem.)

Les étudiantes et les étudiants seront entraînés à résumer des textes, à préparer des exposés et à animer des débats sur des sujets d’actualité, à partir de textes concernant aussi bien la vie quotidienne que l’actualité culturelle et sociale allemande.

* soit *Atelier théâtre* (G. Darras) (1h30 / sem.)

Dans cette option, les étudiantes et les étudiants montent un spectacle en allemand (représenté à la fin de l’année au Grand Amphi du Centre Malesherbes) à partir d’une pièce de théâtre du répertoire, étudiée en parallèle dans le séminaire magistral de littérature. Une attention particulière est accordée à la diction et à la prononciation. Les étudiantes et les étudiants sont par ailleurs sensibilisés à l’importance du langage « non-verbal » au théâtre (mimique, gestuelle). L’engagement des étudiantes et des étudiants au sein du groupe et tout au long de l’année est une condition **essentielle** à la réussite du projet.

**LU3AL31F (S1) et LU3AL41F (S2) cours obligatoire en histoire-allemand**

**L3/L4GNCIAL Histoire et Civilisation**

**Semestre 1 (L3)**

* ***CM*** *Le long XIXème siècle. Du Congrès de Vienne à la fin de la Première guerre mondiale, 1815-1918* (A.-L. Briatte) (1h / sem.)
* ***TD*** *Du Congrès de Vienne à la fin de la Première guerre mondiale, 1815-1918,* étude de documents(C. Robert pour les 2 groupes de TD) (1h30 / sem.)

Ce cours (CM et travaux dirigés) porte sur le XIXème siècle saisi dans une unité historique inscrite dans la longue durée : le siècle qui a vu l’avènement des sociétés bourgeoises et l’émergence des nations prend ses racines dans les bouleversements liés à la Révolution française et trouve une fin brutale dans la « Grande guerre ». Ce cours retracera la restructuration de l’espace germanique tout au long du XIXème siècle. L’attention se portera sur l’avènement de la nation allemande, sur le cheminement de l’Allemagne vers la modernité ainsi que sur la définition d’un nouvel ordre social. Les travaux dirigés seront consacrés à l’étude de textes et documents et à des exercices d’analyse et de rédaction.

Bibliographie

Gebhardt Handbuch der deutschen Geschichte, Bd. 14 (1806-1848/1849, Hans-Werner Hahn und Helmut Berding), Bd. 15 (1849-1870er Jahre, Friedrich Lenger), Bd. 16 (1871-1914, Volker Berghahn), hg. Jürgen Kocka, München, DTV, 1999.

Hein, Dieter, *Deutsche Geschichte im 19. Jahrhundert*, München, Beck Wissen, 2016.

Kott, Sandrine, *L’Allemagne du XIXe siècle*, Hachette, 1999 (Carré Histoire ; 45).

Lutz, Heinrich, *Zwischen Habsburg und Preußen. Deutschland 1815-1866*, Berlin, Siedler, 1998 (Deutsche Geschichte, Bd. 8).

Roth, François, *L’Allemagne de 1815 à 1918*, Paris, Armand Colin, 20022 (coll. Cursus).

Stürmer, Michael, *Das ruhelose Reich. Deutschland 1866-1918*. Berlin, Siedler, 1998 (Deutsche Geschichte, Bd. 9).

**Semestre 2 (L4)**

* ***CM*** *De la démocratie à la dictature : l’Allemagne de 1918 à 1945* (V. Carré/C. Aslangul) (1h / sem.)
* ***TD*** *De la démocratie à la dictature : l’Allemagne de 1918 à 1945,* étude de documents(V. Carré / C. Aslangul) (1h30 / sem.)

Encadrée par deux défaites militaires, cette période sera abordée sous ses aspects politiques, économiques, culturels et sociaux. Après la chute de l’Empire, à la fin de la Première Guerre mondiale, l’Allemagne fait l’expérience pour la première fois de son histoire d’un régime démocratique. La mise en place de la République de Weimar a lieu dans la confusion et les forces démocratiques ont du mal à s’imposer. Rendue responsable de la défaite militaire et des crises politiques et économiques qui vont se succéder, la démocratie, fragilisée, ne saura se défendre contre les mouvements antirépublicains. Ce cours se propose de retracer la trame événementielle de cette période en mettant l’accent sur l’analyse de son échec qui a ouvert la voie au national-socialisme. La dictature nazie sera étudiée sous ses aspects idéologiques et structurels. Le cours s’attachera à montrer comment, soutenu par une propagande élaborée, ce système totalitaire antisémite et raciste a pu s’imposer et s’emparer de la presque totalité de la société allemande en précipitant l’Allemagne dans une logique belliciste qui conduira à la Seconde Guerre mondiale.

Recueil de documents

Reclam : Deutsche Geschichte in Quellen und Darstellung, Band 9: *Weimarer Republik und Drittes Reich 1918-1945* von Heinz HÜRTEN (Hg.).

Bibliographie

BÜTTNER, Ursula, *Weimar. Die überforderte Republik 1918-1933*, bpb, Bonn 2010.

FREI, Norbert, *Der Führerstaat, nationalsozialistische Herrschaft 1933 bis 1945*, Deutsche Geschichte der neuesten Zeit, München, dtv, 4517, 1997.

KOLB, Eberhard, *Die Weimarer Republik*, Oldenburg Verlag, München 2002.

MÖLLER, Horst, *Weimar, die unvollendete Demokratie*, Deutsche Geschichte der neuesten Zeit, München, dtv, 4512, 1997.

WEHLER, Hans-Ulrich, *Der Nationalsozialismus, Bewegung, Führerherrschaft, Verbrechen*. 1919-1945, München, Beck, 2009.

**LU2AL31F (S1) et LU2AL41F (S2)**

**L3/L4GNLIAL Littératures de langue allemande. Genres et périodes**

**Semestre 1 (L3)**

* *Séminaire dirigé 1 : Naturlyrik (fin XVIIIème-début XXème siècle)*(S. Maufroy) (1h30 / sem.)

Du tournant littéraire des années 1800 au traumatisme de la Grande Guerre, la poésie de la nature connaît diverses métamorphoses, que nous aborderons dans une perspective d’histoire des formes littéraires, tout en les mettant en relation avec les bouleversements majeurs qui touchent les cadres de vie et les rapports humains durant le long XIXème siècle. Quels sont les genres, motifs et formes privilégiés par les poètes au cours de cette période ? Quelles conceptions philosophiques, religieuses ou scientifiques de la « nature » nourrissent la parole poétique ? Quelles représentations du rapport de l’homme au monde y transparaissent ?

Les textes à étudier seront mis à la disposition des étudiants et des étudiantes au début du semestre. Il est toutefois fortement recommandé de se procurer l’anthologie suivante :

*Deutsche Naturlyrik*. Eine Auswahl, hrsg. Dietrich Bode. Stuttgart, Reclam, 2012. 5,00 €.

* *Séminaire dirigé 2 : Approches de Franz Kafka*(S. Pesnel)(1h30 / sem.)

Le cours abordera l’œuvre de l’un des prosateurs les plus novateurs et les plus singuliers de la modernité littéraire au début du XXe siècle, Franz Kafka (1883-1924), sous l’angle double de la variété générique (nouvelle, récit fantastique, parabole, anecdote, dialogue, lettre) et de la diversité interprétative (approche narratologique, thématique, psychanalytique, religieuse, etc.).

Il est indispensable de se procurer l’ouvrage suivant pour la rentrée universitaire :

Franz Kafka, *Erzählungen*, hg. von Michael Müller, Stuttgart, Reclam, 2017.

**Semestre 2 (L4)**

* *Séminaire dirigé*:Formes du récit bref au XIXe siècle : E.T.A. Hoffmann, *Das Fräulein von Scuderi* et les débuts de la littérature policière en Allemagne (E. Rothmund) (1h30 / sem.)

Définie notamment par Goethe en 1827 à partir de l’« événement inouï » qui la structure ou par Theodor Storm, qui souligne en 1881 son étroite parenté avec les formes dramatiques, la nouvelle fut une genre très prisé au XIXe siècle. Publiée en 1819, cette nouvelle d’E.T.A. Hoffmann connut un grand succès et est considérée non seulement comme l’une des plus réussies, mais aussi comme la première « Kriminalnovelle » de la littérature allemande. On s’intéressera aussi bien aux éléments qui contribuent à la définition du genre policier qu’aux aspects plus formels de la nouvelle, ainsi qu’aux réflexions sur la figure de l’artiste.

Texte au programme :

Hoffmann, Ernst Theodor Amadeus: *Das Fräulein von Scuderi. Erzählung aus dem Zeitalter Ludwigs des Vierzehnten.* Mit einem Kommentar von Barbara von Korff-Schmising. [Suhrkamp BasisBibliothek 22] – ISBN : 978-3-518-18822-4

Bibliographie indicative :

Freud, Winfried: E*.T.A. Hoffmann, Das Fräulein von Scuderi*. Stuttgart: Reclam 2003.

Gröble, Susanne: *E.T.A. Hoffmann*. Stuttgart: Reclam 2001.

Kittstein, Ulrich: *Gestörte Ordnung: Erzählungen vom Verbrechen in der deutschen Literatur*. Heidelberg: Winter 2016.

Lindken, Hans Ulrich: *Erläuterungen und Dokumente zu E.T.A. Hoffmann, Das Fräulein von Scuderi.* Stuttgart: Reclam 1982.

Steinecke, Hartmut: *E.T.A. Hoffmann*. Stuttgart: Reclam 1997.

Steinecke, Hartmut: *E.T.A. Hoffmann, Neue Wege der Forschung*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 2006.

* Séminaire dirigé : Le drame social du Sturm und Drang. Lenz, *Der Hofmeister* (S. Le Moël) (1h30 / sem.)

(descriptif à venir)

**LU4AL31F (S1) et LU4AL41F (S2)**

 **L3/L4GNHIAL Histoire des idées allemandes**

**La société et l’État dans la pensée allemande**

Dans le contexte des bouleversements politiques et économiques actuels, ce cours vise à fournir aux étudiants les bases d’une réflexion autonome et critique sur le monde contemporain en même temps que les rudiments indispensables à la compréhension des débats d’idées dans le monde germanophone et par conséquent à la poursuite d’un cursus en études germaniques.

**Semestre 1 (L3)**: *De Luther à Fichte*

* ***CM*** *De Luther à Fichte* (A. Dupeyrix) (1h / sem.)
* ***TD*** *De Luther à Fichte,* étude de documents(A. Dupeyrix/B. Palaric) (1h30 / sem.)

**Semestre 2 (L4)**:De Hegel à Max Weber

* ***CM*** *De Hegel à Max Weber* (A. Dupeyrix) (1h / sem.)
* ***TD*** *De Hegel à Max Weber,* étude de documents(A. Dupeyrix) (1h30 / sem.)

Bibliographie

*Die Bibel* (nach der deutschen Übersetzung Martin Luthers), Württembergische Bibelanstalt, Stuttgart.

KUNZMANN, P. : *dtv*-*Atlas zur Philosophie – Tafeln und Texte* , München, dtv 2002 (3229).

FOLSCHEID, D. : *La Philosophie allemande de Kant à Heidegger-*, Paris, PUF 1993.

RAULET, G. : *Les Lumières allemandes*, Paris, Flammarion 1995.

SCHISCHKOFF, G. : *Philosophisches Wörterbuch,* Stuttgart, Kröner 1982 (TB 13).

SPENLE, J.E. : *La Pensée allemande de Luther à Nietzsche*, Paris, Armand Colin 1967 (coll. U2).

STÖRIG, H.J. : *Kleine Weltgeschichte der Philosophie,* Frankfurt/M., Fischer 2002 (Fischer-Bücherei Nr. 6592).

**LU5AL31F (S1) et LU5AL41F (S2)**

**Culture**

**Semestre 3 (L3)**

* **L3ALE1HA *CM*** *Histoire des arts* (V. Carré) (1h / sem.)

Ce cours proposera un panorama de l’histoire du cinéma de langue allemande. À travers l'étude de films incontournables, nous identifierons les spécificités esthétiques de chacune des époques. Nous veillerons également à ne pas isoler la production cinématographique du contexte historique dans lequel elle apparaît. Outre les aspects historiques, nous proposerons, tout au long de l’année, une initiation à l’analyse filmique de façon à aborder correctement notre corpus cinématographique.

Bibliographie

BEIL, Benjamin / KÜHNEL, Jürgen / NEUHAUS, Christian, *Studienhandbuch der Filmanalyse. Ästhetik und Dramaturgie des Spielfilms,* utb, Paderborn 2016.

JACOBSEN, Wolfgang / KAES, Anton / PRINZLER, Hans Helmut (Hrgs.), *Geschichte des deutschen Films*, Metzler, Stuttgart 2004.

* **L3ALE2PC *TD*** *Projet culturel (A. Mareuge)* (2h / sem.)

Autour d’un sujet à définir, nous construirons une présentation multimédia qui pourra prendre différentes formes. Le projet culturel fait intervenir l'ensemble des domaines des études allemandes (langue, littérature, civilisation, histoire des idées, culture).

**Semestre 4 (L4)**

* **L4ALE1HA *CM*** *Histoire de la musique dans les pays de langue allemande*(S. Maufroy) (1h / sem.)

Ce cours sera consacré à l’histoire de la musique dans les pays de langue allemande du Moyen-Age au XXIème siècle. Un parcours chronologique nous donnera les repères indispensables pour nous pencher sur un choix de questions posées par l’étude et l’interprétation des sources : accès aux sources, transmission orale ou écrite, notation, formes et genres musicaux, facture instrumentale, sociologie des musiciens, transferts culturels.

Une bibliographie et une discographie seront données au cours du semestre.

* **L4ALE2PC *TD*** *Projet culturel (2h / sem.)*

Voir S3.

**3ème année**

**En 3ème année, les étudiantes et les étudiants en bi-licence allemand-histoire suivent**

**- l’EC1 (langue et linguistique, en choisissant soit la linguistique moderne soit la linguistique historique)**

 **+ le bloc disciplinaire « civilisation » (CM1/TD1 + CM2/TD2)**

**+ 1 bloc disciplinaire (composé d’1 CM + 1 TD) - au choix parmi les trois blocs littérature, histoire des idées et culture, soit : 1 CM + 1 TD en littérature OU en culture OU le bloc histoire des idées (1 CM + 1 TD).**

***Au semestre 6*, en UE 5 culture, les étudiantes et les étudiants de bi-licence sont dispensés de stage long.**

**Semestre 5 ou semestre à l’étranger (semestres prévus à l’étranger : S5 ou S6 OU S5 et S6)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **15 ECTS / coef** | **Unité d’enseignement 1** | **Les enseignements** |
| 7 ECTS**coef. 7** | **Langue et Linguistique allemande (LU1AL51F)****- L5GNLGAL**: (4 ECTS) (coef. 4)- Linguistique moderne - Histoire de la langue - Compétences grammaticales**- L5GNTRAL :** (3 ECTS) (coef. 3) : **-** Maîtrise de la traduction  - Compétence orale | 1h TD Compétences grammaticales **Au choix** :1h CM Linguistique moderne1h TD Linguistique moderne**Ou** : 1h CM Grammaire historique1h TD Lecture des textes médiévaux 1h30 TD Thème1h30 TD Version 1h TD Compréhension de l’oral et expression orale ou 1h30 Atelier théâtre **Resp.: Mme Adam, MCF** |
| 5 ECTS**coef. 5**  | **Histoire et civilisation** (**LU3AL51F**)L5GNCIAL | 1h CM1 et 1h TD1 : Les Temps modernes. XVème-XVIIIème siècles1h CM2 et 1h TD2 : L’Allemagne contemporaine jusqu’au temps présent, 1945-2021**Resp. UE : Mme Miard-Delacroix, PR** |
| **AU CHOIX 1 EC parmi** **LU2AL51F, LU4AL51F et LU5AL51F** **à 3 ECTS** **composé d’1 CM et 1 TD/ séminaire proposés dans l’EC** |
| 3 ECTS**coef. 3** | **Littératures de langue allemande. Méthodes et approches**  (**LU2AL51F)**L5GNLIAL | 1h CM1 Théories littéraires et catégories esthétiques1h CM2 Littérature et arts 1h30 Séminaire 1 Intermédialité  1h30 Séminaire 2 Littérature et mythe**Resp. UE : M. Banoun, PR** |
| 3 ECTS**coef. 3** | **Histoire des idées allemandes** (**LU4AL51F**)L5GNHIAL | 1h CM1h30 TD**Resp. UE : M. Agard, PR** |
| 3 ECTS**coef. 3** | **Culture** **(LU5AL51F)** | 1h CM Histoire des arts2h TD Projet culturel1h30 TD Théories de la culture**Resp. UE : Mme Carré, PR** |

**\* Au cours des semestres L3, L4, L5 et L6, l’étudiant devra avoir choisi au moins une fois un E.C. de littérature, culture et d’histoire des idées, *en fonction des compatibilités d’emplois du temps.***

**UE2 Histoire (14 crédits ECTS)**

**UE3 Fonctionnels : LV2, Latin ou Géographie (3 crédits ECTS)**

**Semestre 6 ou semestre à l’étranger (semestres prévus à l’étranger : S5 ou S6 ou S5 et S6)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **15 ECTS / coef** | **Unité d’enseignement 1** | **Les enseignements** |
| 7 ECTS**coef. 7** | **Langue et Linguistique allemande (LU1AL61F)****- L6GNLGAL**: (4 ECTS) (coef. 4)- Linguistique moderne - Histoire de la langue - Compétences grammaticales**- L6GNTRAL :** (3 ECTS) (coef. 3) : **-** Maîtrise de la traduction  - Compétence orale | 1h TD Compétences grammaticales **Au choix** :1h CM Linguistique moderne1h TD Linguistique moderne**Ou** : 1h CM Grammaire historique1h TD Lecture des textes médiévaux 1h30 TD Thème1h30 TD Version 1h TD Compréhension de l’oral et expression orale ou 1h30 Atelier théâtre **Resp.: Mme Adam, MCF** |
| 5 ECTS**coef. 5 et 3** | **Histoire et civilisation** (**LU3AL61F**)L6GNCIAL | 1h CM1 et 1h TD1 : Les Temps modernes. XVème-XVIIIème siècles1h CM2 et 1h TD2 : L’Allemagne contemporaine jusqu’au temps présent, 1945-2021**Resp. UE : Mme Miard-Delacroix, professeur** |
| **AU CHOIX 1 EC parmi LU2AL61F, LU4AL61F et LU5AL61F à 3 ECTS** **composé d’1 CM et 1 TD/ séminaire proposés dans l’EC:** |
| 3 ECTS**coef. 3** | **Littératures de langue allemande. Méthodes et approches**  (**LU2AL61F)**L6GNLIAL | 1h CM1 et 1h30 TD La « Naturlyrik » de Brecht à nos jours1h CM2 Théâtre, histoire et politique 1h30 : Séminaire **Resp. UE : M. Banoun, PR** |
| 3 ECTS**coef. 3** | **Histoire des idées allemandes** (**LU4AL61F**)L6GNHIAL | 1h CM1h30 TD**Resp. UE : M. Agard, PR** |
| 3 ECTScoef. 3 | **Culture** **(LU5AL61F)** | 1h CM Histoire des arts2h TD Projet culturel**Resp. UE : Mme Valérie Carré, PR** |

**\* Au cours des semestres L3, L4, L5 et L6, l’étudiant devra avoir choisi au moins une fois un E.C. de littérature, de culture et d’histoire des idées, *en fonction des compatibilités d’emplois du temps.***

UE 2 Histoire (14 ECTS)

UE3 Fonctionnels : LV2, Latin ou Géographie (3 crédits ECTS)

Double-Licence Histoire-allemand

Partie « Allemand »

## PROGRAMME 3ème ANNÉE

**En 3ème année, les étudiants en bi-licence allemand-histoire suivent l’EC1 (langue et linguistique, en choisissant soit la linguistique moderne soit la linguistique historique) + le bloc « civilisation » + 1 bloc disciplinaire composé d’un CM et un TD (au choix parmi les trois blocs : littérature, histoire des idées et culture).**

**LU1AL51F (S1) et LU1AL61F (S2)**

**Langue et Linguistique allemande**

**L5/L6GNLGAL: Linguistique moderne et histoire de la langue**

**1. Linguistique moderne / Linguistique du texte et du discours**

**Semestre 1 (L5)**

* ***CM*** *La linéarisation des énoncés : aspects syntaxiques et pragmatiques*  (H. Vinckel-Roisin) (1h / sem.)

Descriptif à venir

***TD*** *La linéarisation des énoncés : aspects syntaxiques et pragmatiques*  (H. Vinckel-Roisin) (1h / sem.)

Les séances seront consacrées à des analyses en application du cours.

**Semestre 2 (L6)**

* ***CM*** *Texte et contexte : introduction à la pragmatique* (S. Adam) (1h / sem.)

Descriptif à venir

* ***TD*** *Texte et contexte : introduction à la pragmatique* (S. Adam) (1h / sem.)

Les séances seront consacrées à des analyses en application du cours.

*OU BIEN*

**2. Grammaire historique**

* ***CM*** *Histoire des systèmes phonologiques de l’allemand et étymologie* (D. Pasques) (1h / sem. – semestre 1 & semestre 2)

Après une révisions des notions de linguistique générale qui sont incontournables pour suivre ce CM (différence entre son et phonème, système phonologique, série, corrélation, etc.), nous étudierons l'histoire du système consonantique de l’allemand, depuis ses origines indo-européennes: les évolutions de l'indo-européen au germanique commun, du germanique commun au westique et du westique au vieux-haut-allemand et au moyen-haut-allemand. L'accent sera mis non seulement sur les faits, mais aussi sur la méthode structurale utilisée pour leur description, ainsi que sur l’étymologie et l’étude des parentés lexicales entre les différentes langues germaniques (par exemple, en diachronie, le lien de parenté entre aha. *quena* ‘femme, épouse’ et angl. *queen* ‘reine’ ; en synchronie, entre alld. *Knecht* ‘serviteur’ et angl. *knight* ‘chevalier’). Par ailleurs, on s’intéressera à l’arrière-plan historique et culturel de ces évolutions phonologiques, lexicales et sémantiques, en particulier à la période des « invasions barbares », et plus généralement à la genèse culturelle de la civilisation européenne ; quelques anciens systèmes graphiques seront présentés (une séance consacrée aux runes, avec l’intervention de Pierre-Brice Stahl).

Bibliographie(une bibliographie complète sera donnée au premier cours)

BANNIARD, Michel, 1989. *Genèse culturelle de l’Europe Ve-VIIIe s.* Paris, Points Histoire, Seuil.

GUIRAUD, Pierre, 1972. *L’étymologie.* Paris, PUF.

KÖNIG, Werner, 1992. *Dtv-Atlas zur deutschen Sprache*. München, dtv.

MARTINET, André, 1986/1994. *Des steppes aux océans. L’indo-européen et les „Indo-Européens“*. Paris, Payot.

PHILIPP, Marthe, 1970. *Phonologie de l'allemand*. Paris, PUF.

RIECKE, Jörg, 2016. *Geschichte der deutschen Sprache. Eine Einführung*. Stuttgart, Reclam.

STEDJE, Astrid, 2007. *Deutsche Sprache gestern und heute*, München, UTB, Fink.

* ***TD*** *Introduction à la lecture du moyen-haut-allemand et à l'allemand médiéval* (D. Pasques) (1h / sem. – semestre 1 & semestre 2)

Le but de ce TD est de préparer les étudiantes et les étudiants à la lecture autonome des grandes œuvres en moyen-haut-allemand classique (1200-1250), et de proposer une introduction à la langue et à la littérature médiévales. Il sera proposé un commentaire linguistique et littéraire du chant XVI de la *Chanson des Nibelungen* (mort de Siegfried), qui tiendra également compte de l’histoire et de la civilisation médiévales (le système féodal, la cour, la chevalerie, la chasse, etc.). Il sera demandé aux étudiants d’utiliser les outils métalinguistiques à leur disposition (dictionnaires et grammaires en ligne et/ou à la bibliothèque) pour préparer le texte analysé à chaque séance.

Bibliographie (une bibliographie complète sera distribuée au premier TD)

BUMKE, Joachim, 1990. *Geschichte der deutschen Literatur im hohen Mittelalter*. München, dtv.

EHRISMANN, Otfrid, 2001. *Das Nibelungenlied : Epoche – Werk – Wirkung*. München, Beck.

HENNINGS, Thordis, 2012. *Einführung in das Mittelhochdeutsche*. Berlin, de Gruyter.

LE GOFF, Jacques / SCHMITT, Jean-Claude, 1999. *Dictionnaire raisonné de l'Occident médiéval*. Fayard.

PASTOUREAU, Michel, 2004. *Une histoire symbolique du Moyen Âge occidental*. Paris, Seuil.

Dictionnaire de moyen-haut-allemand en ligne : http://woerterbuchnetz.de/Lexer/

Dictionnaire de Grimm en ligne : http://woerterbuchnetz.de/DWB/

*OBLIGATOIRE AUX 2 SEMESTRES*

**3. Compétences grammaticales**

**Semestre 1 (L5)**

* ***TD*** *Questions de grammaire comparée* (S. Adam) (1h / sem.)

Ce TD s’articulera autour de trois grandes thématiques : les préverbes inséparables, les phénomènes de linéarisation marquée et les connecteurs. En fonction des aspects traités, la dimension textuelle sera prise en compte. Les séances consisteront en une présentation théorique et en des applications concrètes ; le contrôle continu et le contrôle terminal sont organisés lors des séances de TD.

**Semestre 2 (L6)**

* ***CM*** *Le lexique allemand des origines à nos jours : fonds germanique, emprunts, formation lexicale* (D. Pasques) (1h / sem.

(descriptif à venir)

* ***TD*** *Introduction à l'allemand médiéval : Minnesang (poésie courtoise)* (D. Pasques) (1h / sem.)

(descriptif à venir)

**L5/L6GNTRAL : Maîtrise de la traduction  – Compétence orale**

*Maîtrise de la traduction*

* ***TD*** *de Thème* (1h30 / sem.) + ***TD*** *de Version* (1h30 / sem.)

**et**

* soit ***TD*** *Compréhension de l’oral et expression orale* (1h / sem.) : toutes les étudiantes et tous les étudiants devront obligatoirement suivre ce TD au semestre 5 et au semestre 6 de l’année universitaire 2020-2021.
* soit *Atelier théâtre* (1h30 / sem.) :

Le travail de l’atelier combine un travail de compréhension/expression et un travail d’expression scénique, autour d’une pièce en langue allemande du XXe ou du XXIe siècle. Le travail scénique est encadré par des intervenants professionnels. Le travail de l’année se termine par une représentation publique. Les années précédentes, les étudiants ont représenté *Anatol* d’Arthur Schnitzler, *Glaube Liebe Hoffnung* et *Figaro lässt sicht scheiden* d’Ödön von Horváth, *Die heilige Johanna der Schlachthöfe* de Bertolt Brecht, *Hoppla, wir leben* d’Ernst Toller, ainsi que *Eldorado* de Marius von Mayenburg.

Semestre 1 : Lecture, compréhension et analyse de la pièce, travail à la table. Réflexion collective sur les personnages et sur la dramaturgie, distribution des rôles, réflexion collective sur les coupes éventuelles, mise en place des textes, travail sur la prononciation et la diction.

Semestre 2 : Mise en espace et mise en scène. Travail scénique et corporel. Réflexion sur l’espace (décors, accessoires, lumières) et sur la communication autour du spectacle (réseaux sociaux, affiche). La représentation de fin d’année a lieu entre le 1er et le 15 juin, soit après la session 1 d’examens. Les étudiantes et étudiants qui participent à l’atelier devront s’engager à être présents à cette période et pour les répétitions qui précèdent la représentation.

**LU3AL51F (S1) et LU3AL61F (S2) les 2 cours sont obligatoires en allemand-histoire**

**L5/L6GNCIAL Histoire et Civilisation**

**Semestre 1 (L5)**

**Cours 1**

* ***CM*** *De la Réforme à la Guerre de Trente ans. Histoire de la foi et géographie de la religion dans les pays germaniques (1517-1648)* (S. Gombeaud) (1h / sem.)
* ***TD*** *De la Réforme à la Guerre de Trente ans, étude de documents* (S. Gombeaud) (1h / sem.)

La Réforme luthérienne, en modifiant radicalement le rapport de l’homme à Dieu, entraîne dans les pays germaniques un bouleversement humain, social et politique sans précédent qui ouvre une période tourmentée : affrontements et conflits se multiplient jusqu’à la Paix d’Augsbourg (1555) qui inaugure une ère de paix relative. Après la défenestration de Prague, la guerre de Trente Ans (1618 – 1648), aboutissement de tensions multiples, déchire l’Europe dans la première moitié du XVIIe siècle : elle s’achève sur de profondes modifications dans l’équilibre des forces religieuses et politiques, qui ouvriront peu à peu la voie à une nouvelle conception de l’État.

Ce cours entend donner aux étudiants les outils nécessaires pour mieux comprendre cette étape fondamentale de l’histoire européenne qui porte en germe la naissance du monde moderne.

Recueil de documents

*Deutsche Geschichte in Quellen und Darstellung*, Bd. 3 : Reformationszeit 1495-1555, Stuttgart, Reclam (RUB Nr. 170003) + Bd. 4 : Gegenreformation und Dreißigjähriger Krieg 1555-1648, Stuttgart, Reclam (RUB Nr. 170004)

Bibliographie

CAHN, Jean-Paul et SCHNEILIN, Gérard (éd.), *Luther et la Réforme (1519-1526)*, Paris, Ed. du Temps, 2000.

CAHN, Jean-Paul et SCHNEILIN, Gérard (éd.), *Luther et la Réforme (1525-1555),* Paris, Ed. du Temps, 2001.

CHAUNU, Pierre, *Le temps des Réformes, Histoire religieuse et système de civilisation, La crise de la chrétienté, l’éclatement (1250-1550),* Paris, Fayard, 1975.

DELUMEAU, Jean, *Naissance et affirmation de la Réforme*, Paris, PUF, 1965 (plusieurs rééditions !)

FEBVRE, Lucien, *Marin Luther, un destin*, Paris, PUF, 1928 (plusieurs rééditions)

GANTET, Claire et LEBEAU, Christine, *Le Saint-Empire 1500-1800*, Paris, A. Colin, 2018, pp. 1-74.

LEFEBVRE, Joël, *Luther et l’autorité temporelle : 1521-1525*, textes allemands originaux, traduction, introduction et notes par Joël Lefebvre, Paris, Aubier-Montaigne, 1973.

LIENHARD, Marc, *Martin Luther. La passion de Dieu*, Paris, Bayard, 1999.

LUTHER, Martin, *An den christlichen Adel deutscher Nation, Von der Freiheit eines Christenmenschen, Ein Sendbrief vom Dolmetschen,* Stuttgart, Reclam, (RUB 1578).

LUTHER, Martin, *Les grands écrits réformateurs, A la noblesse chrétienne de la nation allemande, La liberté du chrétien*, trad., introd. et notes par Maurice Gravier, Paris, Flammarion, 1992.

SCHWARZ, Reinhard, *Luther*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1998, 3. Auflage, 2004.

VALENTIN, Jean-Marie (dir.), *Luther et la Réforme. Du commentaire de l’Epître aux Romains à la Messe allemande*, Paris, 2001.

Une bibliographie détaillée sera donnée au début du cours.

**Cours 2**

* ***CM*** *La nation allemande dans la guerre froide, 1945-1990* (H. Miard-Delacroix (1h / sem.)
* ***TD*** *La nation allemande dans la guerre froide, 1945-1990*, étude de documents (H. Miard-Delacroix) (1h / sem.)

Après la défaite totale en 1945 sont nées sous l’égide des Alliés deux Allemagnes distinctes et intégrées à deux blocs rivaux. Pendant 45 ans, la division de l’Allemagne posa de manière complexe la question nationale avec l’existence, selon les termes de Willy Brandt, de « deux États en Allemagne qui ne peuvent être étrangers l’un pour l’autre ». Ce cours envisage l’histoire de l’Allemagne divisée dans ses trois phases principales : l’installation de la guerre froide avec la pétrification de la division, la détente avec l’Ostpolitik des années 1970 et le retour de la tension dans la crise des euromissiles. L’objectif est de comprendre les déterminants de la mise en place et du maintien de la division de l’Allemagne. Les derniers cours évoqueront le dépassement de cette dernière avec la fin de l’Union soviétique.

Recueils de documents

*Deutsche Geschichte in Quellen und Darstellung*, Bd. 10 : Besatzungszeit, Bundesrepublik und DDR 1945-1969, Stuttgart, Reclam (RUB Nr. 17010) + Bd. 11 : Bundesrepublik und DDR 1969-1990, Stuttgart, Reclam (RUB Nr. 17011).

Bibliographie

Bender, Peter, *Die „Neue Ostpolitik“ und ihre Folgen. Vom Mauerbau bis zur Vereinigung*, München, DTV, 1996.

Krebs, Gilbert et Schneilin, Gérard, *L’Allemagne 1945-1955. De la capitulation à la division,* Asnières, PIA, 1996.

Staritz, Dietrich, *Geschichte der DDR*, Berlin, Suhrkamp, 1996.

Steininger, Rolf, *Der Kalte Krieg*, Frankfurt/M., Fischer, 2003.

**Semestre 2 (L6)**

**Cours 1**

* ***CM*** *Des traités de Westphalie au Congrès de Vienne : les pays germaniques dans le concert européen (1648-1815)* (S. Gombeaud)(1h / sem.)
* ***TD*** *Des traités de Westphalie au Congrès de Vienne,* étude de documents (S. Gombeaud) (1h / sem.)

La signature des traités de Westphalie, mettant fin à la Guerre de Trente Ans, inaugure une ère de stabilité politique en Europe, qui va permettre aux grands Etats d’asseoir leur pouvoir et d’accroître leur prestige. Après avoir étudié le redressement de la Maison d’Autriche sous Léopold Ier puis Charles VI, les enjeux de la montée en puissance de la Prusse, les réalisations politiques et culturelles des « despotes éclairés » (Frédéric II, Joseph II), le cours montrera comment les guerres révolutionnaires et napoléoniennes ont finalement abouti à une redéfinition de la carte géo-politique du monde germanique lors du Congrès de Vienne et engendré des mutations idéologiques et culturelles profondes. Des textes et documents seront étudiés en travaux dirigés.

Bibliographie

*Deutsche Geschichte in Quellen und Darstellung*, Bd. 5 : Zeitalter des Absolutismus (1648-1789), Stuttgart, Reclam (RUB Nr. 17005).

*Deutsche Geschichte in Quellen und Darstellung*, Bd 6: Von der Französischen Revolution bis zum Wiener Kongress (1789-1815), Stuttgart, Reclam (RUB Nr. 17006).

Aretin, Karl Othmar von (Hg.), *Der aufgeklärte Absolutismus*, Köln, Kiepenheuer und Witsch, 1974.

Ders., *Das Reich. Friedensgarantie und europäsiches Gleichgewicht 1648 bis 1806*, Stuttgart, Klett-Cotta, 1986.

Bled, Jean-Paul, *Frédéric le Grand*, Paris, Fayard, 2004.

Id., *Histoire de la Prusse*, Paris, Fayard, 2007.

Id.., *Marie-Thérèse d’Autriche*, Paris, Fayard, 2001.

Bérenger, Jean, *Histoire de l’Empire des Habsbourg de 1273 à 1918*, Paris, Fayard, 1990.

Id., *Joseph II d’Autriche*, Paris, Fayard, 2007.

**Cours 2**

* ***CM*** *La société en RDA entre utopie et réalité (1949-1990)* (C. Aslangul) (1h / sem.)
* ***TD*** *La société en RDA entre utopie et réalité (1949-1990)* étude de documents (C. Aslangul) (1h / sem.)

Sur les ruines de la Deuxième Guerre mondiale ont été créés deux États allemands. La République démocratique allemande a érigé un système politique en rupture, fondé sur des valeurs spécifiques et prétendant engendrer un « nouvel homme socialiste ». À travers l’étude des différentes sphères de la vie collective (éducation, emploi, loisirs, consommation, pratiques culturelles, rituels et dispositifs d’intégration politique, système médiatique), on interrogera les modalités, la réalité et les limites de la mise en œuvre de ce projet, entre contrôle, adaptation et résistance des différents acteurs.

Documents en ligne

*Deutsche Geschichte in Dokumenten und Bildern*: Portal <http://germanhistorydocs.ghi-dc.org/home.cfm>

*Bundesarchiv, Virtuelle Ausstellung (Bilder, Filme):* Portal <http://www.bundesarchiv.de/DE/Content/Virtuelle-Ausstellungen/Die-Ddr-Von-A-Z-Dokumente-Zum-Ddr-Alltag-Aus-Bestanden-Des-Bundesarchivs>

Recueils de documents

*Deutsche Geschichte in Quellen und Darstellung*, Bd. 10 : Besatzungszeit, Bundesrepublik und DDR 1945-1969, Stuttgart, Reclam 1998 (RUB Nr. 17010) + Bd. 11 : Bundesrepublik und DDR 1969-1990, Stuttgart, Reclam 1996 (RUB Nr. 17011).

Bibliographie

JUDT, Matthias (Hrsg.), *DDR-Geschichte in Dokumenten,* bpb, Bonn 1998.

KOTT, Sandrine, *Histoire de la société allemande au XXe siècle, tome 3: la RDA,* Paris, La Découverte, 2011.

Sabrow, Martin (Hrsg.), *Erinnerungsorte der DDR*, München, Beck, 2009 (ou Bonn, BpB, 2010).

WOLLE, Stefan, *Die heile Welt der Diktatur. Alltag und Herrschaft in der DDR*, Berlin, Ch.Links, 1999 (aussi Bonn, bpb Bd. 349).

**Choisir 1 bloc disciplinaire composé d’un CM et un TD parmi les trois blocs : littérature, histoire des idées et culture.**

**LU2AL51F (S1) et LU2AL61F (S2)**

**L5/L6GNLIAL Littératures de langue allemande. Méthodes et approches**

**Semestre 1 (L5)**

* ***CM1*** *Le voyage en Italie (fin du XVIIIème-début du XXème siècle)* (S. Maufroy)(1h / sem.)

L’Italie représente, au cours du long XIXème siècle, un lieu de destination privilégié pour les voyageurs et voyageuses venus d’Europe, et tout particulièrement des pays de langue allemande. Passage obligé dans la tradition du « Grand Tour », lieu de formation des artistes, source d’inspiration pour les savants et les hommes de lettres, l’Italie fascine par la beauté de sa nature et de ses paysages, la richesse de sa culture millénaire chrétienne et antique, sa familiarité et son exotisme. *Le Voyage en Italie* de Goethe, lui-même héritier d’une longue tradition, inaugure une période nouvelle et devient une référence fondamentale, en faisant de la pérégrination le moment d’une renaissance personnelle et en posant les bases d’une esthétique classique. A partir d’un choix de textes variés, nous aborderons les genres littéraires pratiqués en lien avec le voyage en Italie (récit de voyage, roman, correspondance savante ou littéraire, poésie), en prenant en compte le contexte de leur genèse et de leur réception, le rôle de la sociabilité littéraire et artistique ainsi que la diversité et l’évolution des représentations de l’Italie qui s’y dessinent.

Les textes à étudier et une bibliographie seront mis à la disposition des étudiants et des étudiantes au début du semestre.

* ***Séminaire dirigé 1***:Venedig-Gedichte in der deutschsprachigen Literatur(S. Pesnel) (1h30 / sem.)

Conçu en articulation avec le cours magistral portant sur le voyage en Italie, cet enseignement s’intéressera à la tradition du *Venedig-Gedicht* au sein de la littérature de langue allemande : de Goethe à Maja Haderlap, Venise apparaît comme l’une des villes les plus poétogènes qui soient, et ne cesse de susciter des évocations poétiques. À partir de la cellule matricielle que constitue la relation de voyage donnée par Goethe (*Italienische Reise*), l’image de Venise ne cesse de se former, de se déformer et de se reformer au fil des poèmes qui lui sont consacrés, conformément au métamorphisme intrinsèque de la ville. Les poèmes étudiés seront fournis aux étudiant.e.s par l’enseignant.

* ***CM2*** *: Littérature et cinéma* (V. Carré) (1h / sem.)

Très tôt, le cinéma s’est emparé d’œuvres littéraires pour les porter à l’écran. Ce cours se concentrera dans un premier temps sur des questions théoriques d’intermédialité puis abordera les analogies et différences entre récit écrit et récit filmique. Nous nous intéresserons ici à la narratologie et aux tentatives de transposition de cette dernière pour prendre en considération les spécificités du récit filmique. Nous étudierons par la suite plusieurs exemples d’adaptations cinématographiques marquantes d’œuvres littéraires germanophones. L’objectif sera de dégager les différentes stratégies mises en place par les réalisateurs.

Bibliographie indicative

Littérature primaire et filmographie

Les textes à lire seront indiqués au début de semestre et mis à disposition sous forme de reader. Par ailleurs, l’ouvrage ci-dessous fera l’objet d’une analyse plus détaillée :

MANN Thomas *: Der Tod in Venedig*, Fischer Verlag, 2017 (Adaptation pour le cinéma : VISCONTI Luchino, *Tod in Venedig* (1971).

Littérature secondaire

BEIL, Benjamin / KÜHNEL, Jürgen / NEUHAUS, Christian, *Studienhandbuch Filmanalyse*2, Paderborn, Wilhelm Fink, 2016.

GAST Wolfgang, *Literaturverfilmung*, Bamberg, Buchner, 1999.

GAUDREAULT André, JOST François, *Le récit cinématographique*, Paris, Armand Colin, 2005.

HICKETHIER Knut, *Film- und Fernsehanalyse*, Stuttgart, Metzler, 2001.

POPPE Sandra, *Visualität in Literatur und Film : eine medienkomparatistische Untersuchung moderner Erzähltexte und ihrer Verfilmung*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2007.

SCHNEIDER, Irmela, *Der verwandelte Text. Wege zu einer Theorie der Literaturverfilmung,* Tübingen, Niemeyer, 1981.

VANOYE, Francis, *Récit écrit, récit filmique*, Paris, Armand Colin, 2005.

* ***Séminaire dirigé 2****: Maladie et littérature dans la modernité : Thomas Mann*(J.-F. Laplénie) (1h30 / sem.)

Ce cours propose de prendre un pas de recul vis-à-vis de l’actualité des deux dernières années en réfléchissant au motif de la maladie en littérature. Après quatre séances dans une perspective historique et comparée, qui s’intéresseront aux caractéristiques du motif dans la littérature occidentale, ainsi qu’aux sens, métaphores et symboles associés (corporéité/spiritualité, pureté/impureté, punition, décadence, articulation des niveaux individuel et collectif, etc.), on se consacrera à l’étudier chez Thomas Mann. Le texte d’étude, *La Mort à Venise* (*Der Tod in Venedig*, 1913), dont la lecture est obligatoire, sera complété d’extraits de *Buddenbrooks* (1901), *Tristan* (1903) et *Der Zauberberg* (1924).

Texte d’étude (lecture obligatoire) :

MANN Thomas, *Der Tod in Venedig*, in der Fassung der Großenkommentierten Frankfurter Ausgabe, Frankfurt/Main, Suhrkamp Taschenbuch, 2017. [ISBN: 978-3-596-90407-5]

Bibliographie indicative (des articles seront mis à disposition sur Moodle) :

ANZ Thomas, *Gesund oder krank ? Medizin, Moral und Ästhetik in der deutschen Gegenwartsliteratur*, Stuttgart, J. B. Metzler, 1989.

JAGOW Bettina von, et STEGER Florian, *Literatur und Medizin : ein Lexikon*, Göttingen, Vandenhoeck und Ruprecht, 2005.

**Semestre 2 (L6)**

* ***CM1*** *Literaturworkshop Écritures de la catastrophe. Heinrich von Kleist / Franz Kafka / Kathrin Röggla* (B. Banoun) (1h / sem.)
* ***TD*** *Kleist / Kafka / Röggla* (S. Arlaud) (1h30 / sem.)

Dans le cadre du programme « Écrivains en Sorbonne » qui accueillera Kathrin Röggla en résidence au printemps 2021, le cours magistral et les travaux dirigés porteront sur un corpus composé de trois récits des 19e, 20e et 21e siècles. Les axes principaux du cours seront notamment les suivants : écriture, catastrophe et violence ; questions génériques du récit et de la nouvelle ; histoire, mémoire individuelle et collective ; la saisie du réel contemporain. Quant au séminaire, il procédera à une lecture précise et continue des trois récits et accueillera Kathrin Röggla pour plusieurs séances communes avec les étudiants.

Textes au programme :

KLEIST, Heinrich von *Ein Erdbeben in Chili in Heinrich von Kleist, Die Marquise von O...* . *Das Erdbeben in Chili, Erzählungen.* Reclam, ISBN: 978-3-15-008002-3 ou KLEIST, Heinrich von: *Sämtliche Erzählungen und andere Prosa*, ISBN: 978-3-15-008232-4

KAFKA, Franz, *Das Urteil, in Franz Kafka: Erzählungen*, Textausgabe mit Anhang, Anmerkungen und Nachwort, Hrsg.: Müller, Michael. ISBN: 978-3-15-009426-6

RÖGGLA, Kathrin, *wir schlafen nicht. roman*, Fischer Taschenbuch 16886. (extrait en traduction : <http://remue.net/Kathrin-Roggla-nous-ne-dormons-pas> )

Voir aussi : <https://www.kathrin-roeggla.de/>

* ***CM2*** *Le baroque au XXe siècle: Günter Grass*, Das Treffen in Telgte(E.Rothmund) (1h / sem.)

Mettant en scène une rencontre fictive de poètes et d’écrivains allemands en 1647, à la veille de la signature des Traités de Westphalie qui mettent fin à la Guerre de Trente Ans, ce récit publié par G. Grass en 1979 est également une évocation cryptée des rencontres du Groupe 47, qui réunit après la seconde guerre mondiale différents auteurs allemands. L’étude portera sur les deux contextes, celui de l’écriture comme celui de l’action ; mais on insistera surtout sur la réception au XXe siècle de l’époque baroque et de sa littérature, jusque dans la langue et le style pratiqués par Grass, ainsi que sur les réflexions proposées par l’auteur sur le rôle de la littérature.

Texte au programme :

GRASS, Günter: *Das Treffen in Telgte. Eine Erzählung und dreiundvierzig Gedichte aus dem Barock.* DTV 1994 [dtv Taschenbücher Bd.11988].

Bibliographie indicative :

Brandes, Ute: *Günter Grass*. Stuttgart/Weimar; Metzeler 1993.

Füssel, Stephan: *Erläuterungen und Dokumente zu G. Grass, Das Treffen in Telgte*. Stuttgart: Reclam 1999.

Mayer-IswandY, Claudia: *Günter Grass*. München: DTV 2002.

Moser, Sabine: *Günter Grass, Romane und Erzählungen*. Berlin: E. Schmidt 2000.

Pelster, Theodor: *Günter Grass*. Stuttgart: Reclam 1999.

Vormweg, Heinrich: *Günter Grass*. Hamburg: Rowohlt 2002.

* ***TD****Introduction à la poésie baroque.* (E. Rothmund) (1h30 / sem.)

À partir de l’anthologie comprise dans l’édition de G. Grass, *Das Treffen in Telgte*, complétée le cas échéant par d’autres textes, cette introduction à la poésie baroque mettra l’accent sur l’émergence d’une littérature en langue allemande au XVIIe siècle, qui peut être perçue comme une « Renaissance différée » : résolument inscrite dans le contexte des renaissances vernaculaires qui se développent en Europe (Italie,s France, Espagne, Pays-Bas, Angleterre) du XIVe au XVIe siècle environ, elle se caractérise également par sa dimension patriotique et l’affirmation d’une identité propre passant notamment par le transfert à la langue allemande des acquis des littératures nationales européennes plus précoces. La question de la langue, mais aussi des modèles poétiques et esthétiques, occupera donc une place prépondérante. On replacera également cette littérature allemande de la Première Modernité dans son contexte historique spécifique : politique, religieux, confessionnel et culturel (la Guerre de Trente Ans, la Paix de Westphalie, p.ex.).

Bibliographie indicative :

Littérature primaire :

*Barock. Das grosse Lesebuch*. Hg. von Dirk Niefanger. Frankfurt: Fischer 2011.

*Gedichte des Barock*. Hg. von Volker Meid. Stuttgart: Reclam 1980 (Reclam UB 19100)

*Die deutsche Literatur in Text und Darstellung*. Bd. 4: *Barock*. Hg. von Renate Fischetti. Stuttgart: Reclam 1980 (UB 9613 [4])

Littérature secondaire:

FORGET, Philippe: *Nouvelle histoire de la littérature allemande*. Tome 1 : *Baroque et Aufklärung*. Paris, Armand Colin 1998.

MEID, Volker : *Barock-Themen. Eine Einführung in die deutsche Literatur des 17. Jahrhunderts*. Stuttgart: Reclam 2015 (UB 17687)

MEID, Volker: *Die deutsche Literatur im Zeitalter des Barock. Vom Späthumanismus zur Frühaufklärung 1570-1740*. München: C.H. Beck 2009.

NIEFANGER, Dirk: *Barock. Lehrbuch Germanistik*. Stuttgart / Weimar: Metzler 2012.

**LU4AL51F (S1) et LU4AL61F (S2)**

**L5/L6GNHIAL Histoire des idées allemandes**

**Semestre 1 (L5)**

* ***CM*** Friedrich Nietzsche : *Unzeitgemässe Betrachtungen. Zweites Stück: Vom Nutzen und Nachtheil der Historie für das Leben* (L. Barbisan) (1h / sem.)
* ***TD***Friedrich Nietzsche : *Unzeitgemässe Betrachtungen. Zweites Stück: Vom Nutzen und Nachtheil der Historie für das Leben* (L. Barbisan) (1h30 / sem.)

(descriptif à venir)

**Semestre 2 (L6)**

* ***CM***Georg Simmel : *Individualismus der modernen Zeit*(O. Agard) (1h / sem.)
* ***TD***Georg Simmel : *Individualismus der modernen Zeit*(L. Barbisan) (1h30 / sem.)

(descriptif à venir)

**LU5AL51F (S1) et LU5AL61F (S2)**

**Culture**

**Semestre 5 (L5)**

* **L5ALE1HA *CM*** *L’architecture dans les pays de langue allemande* (J.-F. Laplénie) (1h / sem.)

Ce cours offre un panorama de l'architecture dans les pays de langue allemande. On abordera l'architecture et l'urbanisme à la fois comme technique et comme art, dans ses grandes destinations (architecture civile, religieuse, militaire, industrielle), ses grandes orientations stylistiques (roman, gothique, renaissance, baroque, néoclassique, éclectique / historique, moderniste / fonctionnaliste) et ses enjeux esthétiques. On s'interrogera en particulier sur les relations entre l'architecture et les autres arts, mais également sur la façon dont les questions architecturales ont pu être abordées dans l'espace public, et sur les rapports entre architecture, politique et société. Le cours s'appuiera sur une documentation mise en ligne sur Moodle et partiellement distribuée sous forme de polycopiés. Il sera principalement constitué d'analyse d'exemples du patrimoine bâti d'Allemagne, d'Autriche et de Suisse alémanique.

Ouvrages de référence consultables à la BU Malesherbes:

KOEPF, Hans: *Bildwörterbuch der Architektur*. Kröners Taschenausgabe, 1974.

LÜTZELER, Heinrich: *Europäische Baukunst im Überblick : Architektur und Gesellschaft*. Herder-Bücherei, 1969.

* **L5ALE3TC *TD*** *Théories de la culture* (A. Dupeyrix) (1h30 / sem.)

Ce cours est une introduction aux principales théories de la culture qui se sont développées dans le champ intellectuel allemand depuis la fin du XVIIIème siècle jusqu'à nos jours. Axé sur une étude des textes majeurs qui ont jalonné l’histoire de ces théories, ce cours permettra de se familiariser avec le concept de « Bildung » chez Schiller et Goethe, avec la notion de « Kultur » chez Fichte et Thomas Mann, avec l'approche psycho-historique de la culture développée par Sigmund Freud ou encore avec la critique des industries culturelles menée par T. W. Adorno et M. Horkheimer.

Un recueil de textes sera distribué en début de semestre.

Bibliographie indicative

JUNGE, Matthias, 2009, *Kultursoziologie. Eine Einführung in die Theorien*, Stuttgart, UTB.

FLEURY, Laurent, 2008, *Sociologie de la culture et des pratiques culturelles*, Paris, A. Colin.

* **L5ALE2PC** *TD Projet culturel* (2h / sem.)

Autour d’un sujet à définir, nous construirons une présentation multimédia qui pourra prendre différentes formes. Le projet culturel fait intervenir l'ensemble des domaines des études allemandes (langue, littérature, civilisation, histoire des idées, culture).

**Semestre 6 (L6)**

* **L6ALE1HA *CM*** *Histoire culturelle de l’opéra dans les pays de langue allemande* (B. Banoun) (1h / sem.)

Après une présentation générale de l’opéra comme genre musicothéâtral et de ses origines dans les pays de langue allemande, le cours donnera un panorama de l’histoire de l’opéra de Mozart à Schoenberg et Zimmermann pour mettre en évidence les liens entre les œuvres, leur substrat littéraire et leur contexte historique, social et culturel (Lumières, romantisme, expressionnisme), chaque cours prenant pour exemple un ou deux opéras phares, tels que *Die Entführung aus dem Serail* et *Die Zauberflöte* de Mozart, *Fidelio* de Beethoven, *Die Meistersinger von Nürnberg* et *Tristan und Isolde* de Wagner, *Elektra* de R. Strauss, *Wozzeck* de Berg, etc.

Une brochure sera fournie en début de semestre et le cours s’appuiera sur des documents sonores et audio-visuels.

* **L6ALE2PC *TD*** *Projet culturel (2h / sem.)*

Voir S5.

LICENCE

# MODALITES DU CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

**2021-2022**

*CC = Contrôle continu*

*CCI = Contrôle continu intégral*

*CT = Contrôle terminal*

### Modes d’évaluation

Les aptitudes et l'acquisition des connaissances sont appréciées, soit par un contrôle continu et régulier, soit par un examen terminal, soit par ces deux modes de contrôle combinés.

Les modalités du contrôle permettent de vérifier l'acquisition de l'ensemble des connaissances et compétences constitutives du diplôme.

Définition des trois modes d’évaluation en vigueur (cf. pour plus de détails le « Cadre général des MCC 2021-2022 » accessible sur l’ENT)

* **Le CCI ou Contrôle Continu Intégral** : il est composé d’épreuves réparties au cours du semestre. L’évaluation repose sur plusieurs épreuves (écrites ou orales) ou travaux donnant lieu à au moins deux notes par matière, Il n’y a ni examen final lors de la session initiale (janvier et mai), ni rattrapage lors de la session de fin juin.

Un étudiant ou une étudiante dispensé(e) d’assiduité, et n’ayant pas pu, sur justificatifs acceptés par son UFR, participer à la dernière évaluation du semestre, se verra offrir la possibilité de repasser cet examen : les modalités de cette épreuve sont fixées par l’enseignant(e) ;

* **Le CM ou Contrôle Mixte** : il est composé d’épreuves qui ont lieu au cours du semestre (dans le cadre des cours ou des TD) et d’un examen qui se déroule durant la session initiale (période d’examens de janvier et mai). Les matières évaluées font l’objet d’un rattrapage à l’oral (session de rattrapage fin juin)
* **Le CT ou Contrôle Terminal** : une seule épreuve par matière ou groupe de matières a lieu à l’issue du semestre durant la session initiale (période d’examens de janvier et mai). Il y a un rattrapage à l’oral (session de rattrapage fin juin).

Important : les « mineures » doivent être évaluées sous le régime du CCI.

Le contrôle continu intégral (CCI) et le contrôle mixte

L’étudiant ou l’étudiante inscrit(e) sous le régime du Contrôle Continu Intégral (CCI) est évalué(e) durant le semestre, régulièrement, sur la base de plusieurs épreuves (écrites ou orales) ou travaux donnant lieu à au moins deux notes par matière. En CCI, les contrôles ont lieu entièrement pendant le semestre y compris, à la dernière séance, pour les étudiantes et étudiants salarié(e)s ou dispensé(e)s de CC. Les cours soumis au CCI ne sont pas concernés par la semaine de révisions tutorée (cf. *infra*).

Le contrôle mixte combine des épreuves de contrôle continu (CC) et une épreuve terminale (CT).

Le CCI et le contrôle mixte impliquent l’assiduité de l’étudiante ou l’étudiant à tout ou partie des enseignements, selon les modalités précisées dans les MCC de Licence.

Les enseignements non fondamentaux (ou optionnels) (voir la liste dans les MCC des UFR) sont évalués uniquement par le CCI.

Pour tous les enseignements en CCI, il appartient aux étudiantes et aux étudiants dispensé(e)s d'assiduité de s'informer de la date d'examen (final), qui aura lieu pendant une séance en fin de semestre.

1. **Le contrôle terminal (CT)**

L’étudiant inscrit sous le régime du Contrôle terminal (CT) est évalué par une seule épreuve d’examen à l’issue du semestre. Les copies d’examen sont remises aux correcteurs sous anonymat.

### Organisation des examens

En licence, deux sessions de contrôle des connaissances sont organisées : une session initiale et une session de rattrapage après une première publication des résultats.

La session de rattrapage, organisée à l’issue de l’année universitaire, porte sur les enseignements des deux semestres. Les épreuves se déroulent sous forme d’oral.

**Remarques** :

Les UE « Langue et Linguistique allemande » (UE1) et UE « Culture » (UE5) de licence se composent de 2, voire 3 EC (éléments constitutifs) : un EC de linguistique et un EC de traduction pour l’UE1 et un EC d’histoire de l’art et un EC de projet culturel pour l’UE5, auquel s’ajoute un troisième EC en 3eme année (théories de la culture au S5).

**Lorsque l’UE est obtenue** on ne repasse pas l’EC dont la note est inférieure à 10.

**Lorsque l’UE n’est pas obtenue** l’étudiante ou l’étudiant est tenu(e) de repasser les épreuves des EC dont la note est inférieure à 10.

Les étudiantes et les étudiants germanistes de 2ème année de Licence ayant obtenu une bourse du DAAD leur permettant de passer 5 mois dans une université allemande pourront bénéficier de l’équivalence globale du 1er semestre.

**Une semaine de révisions avant les examens**

Pour les étudiantes et les étudiants en Licence, la dernière semaine d’enseignements de chaque semestre se consacrera aux cours de révision ou de rappel méthodologique. Elle exclura tout cours nouveau. Ce dispositif **ne concerne pas les matières soumises au Contrôle continu intégral (CCI),** ni le cursus master.

La semaine de révisions tutorées n’est pas obligatoire, c’est-à-dire qu’il n’y aura aucun contrôle d’assiduité ni aucun contrôle durant la semaine, intégralement consacrée aux révisions tutorées. L’étudiant ou l’étudiante, le ou la stagiaire de la formation professionnelle continue, a la liberté de réviser seul(e) sans bénéficier du soutien pédagogique organisé par la faculté des Lettres de Sorbonne Université. Ce dispositif ne concerne que le cursus Licence et les matières évaluées en contrôle terminal ou en contrôle mixte.

### Consultation des copies d’examen

Les étudiantes et les étudiants peuvent consulter leurs copies d’examen jusqu’à deux semaines après le début du semestre 2, pour la session de janvier (semestre 1), et deux semaines après la fin de la session d’examen de mai (semestre 2). La consultation des copies d'examen n’est possible qu’en présence d’une enseignante ou d’un enseignant, la correctrice ou le correcteur de la copie ou un(e) collègue ayant enseigné dans la même UE au même semestre, et s’effectue à une date fixée d’un commun accord avec l’enseignant dans un délai raisonnable. Passés ces délais, la consultation des copies d'examen n’est plus possible.

### Le plagiat à l’université et à l’UFR d’Études germaniques et nordiques

L’UFR d’Études germaniques et nordiques met en garde les étudiantes et les étudiants contre toute forme de plagiat et renvoie notamment à l’article 52 du règlement intérieur de l’université, consultable dans son intégralité à l’adresse suivante : <https://lettres.sorbonne-universite.fr/sites/default/files/media/2019-11/Reglement-2.pdf>: sur le plagiat, cf. p. 14

***Article 52 : travaux des étudiants***

*Les étudiants de Sorbonne Université s’engagent, durant l’ensemble de leur cursus universitaire, à respecter les principes de l’honnêteté intellectuelle et à ne pas recourir, à l’oral comme dans leurs travaux écrits, au plagiat.*

*Le plagiat est constitué lorsqu’un étudiant rend ou présente un travail qu’il propose comme étant le produit de sa propre pensée alors qu’il ne l’est pas. Il se caractérise soit par l’absence de citation d’un auteur, soit par la reformulation, la traduction ou la copie de propos d’un auteur sans indication de source. Il y a plagiat non seulement lorsque l’on reprend les mots d’autrui mais également lorsqu’on lui emprunte ses idées.*

*Le plagiat constitue une atteinte grave aux règles du droit d’auteur. Il peut être assimilé à un délit de contrefaçon. Par conséquent, tout plagiat, y compris de documents issus de sources internet, pourra faire l’objet de sanctions disciplinaires indépendantes de la mise en œuvre de sanctions pénales.*

Les étudiantes et les étudiants inscrit(e)s en Licence d’allemand ou dans une double licence incluant l’allemand devront impérativement faire figurer **à la fin de tout travail écrit fait à la maison, la déclaration sur l’honneur suivante**, valable pour toutes les années de Licence, pour toutes les disciplines :

*« Je, soussigné(e)* Prénom Nom*, atteste sur l’honneur que j’ai rédigé ce travail moi-même et sans recourir à d’autres sources ou outils que ceux que j’ai explicitement déclarés comme tels. Ce travail ne comporte pas de plagiat. Tous les développements repris d’une source extérieure, y compris une source électronique, sont cités entre guillemets avec un renvoi à la source dûment identifiée. Par ailleurs, ce travail n’a été soumis à aucun autre jury d’examen sous une forme identique ou similaire, que ce soit en France ou à l’étranger, à l’université ou dans une autre institution, par moi-même ou par autrui.*

Date, signature manuscrite*.*

## 1. Contrôle mixte et Contrôle continu intégral

Le contrôle mixte combine des épreuves de contrôle continu (CC) et une épreuve terminale (CT). Il est obligatoire dans les TD sauf indications contraires (cf. ci-après). Les épreuves de contrôle continu (CC) sont organisées durant les périodes d’enseignement, *i.e.* en dehors de la semaine de révisions tutorées. Les cours magistraux (CM) sont évalués en contrôle terminal (CT uniquement) durant la période des examens ; cf. ci-dessous 2.

Pour les cours en contrôle continu intégral (CCI), un examen final a lieu lors de la dernière séance de cours, qui peut avoir lieu durant la semaine de révisions tutorées. En outre, il n’y a pas de session de rattrapage, ce qui signifie que les notes obtenues en CCI ne sont pas reportées à la session de rattrapage.

**Assiduité aux TD** : Elle est obligatoire (sauf pour les étudiantes et les étudiants bénéficiant d’un régime spécial – cf. ci-dessous).

Après **3 absences non-justifiées**:

- la note **de CC sera de 0/20** ;

- si le TD n’est pas soumis au CC : l’étudiant sera déclaré « ABI », c’est-à-dire « absence injustifiée » et devra passer les examens de la session de rattrapage.

Pour être considéré(e) comme assidu(e), un étudiant ou une étudiante doit être présent(e) à tous les cours, ainsi qu’à toutes les épreuves organisées pour le contrôle des connaissances (CCI, CM ou CT), à l’écrit ou à l’oral.

Ainsi, **trois absences injustifiées** au cours d’un semestre sont sanctionnées par l’attribution d’une **Absence Injustifiée équivalant à la note de 0 à la matière pour le semestre**. Toute convocation à participer à l’épreuve terminale correspondante, serait nulle et non avenue, la note éventuelle non prise en compte.

En revanche, trois absences justifiées au cours d’un semestre ouvrent la possibilité pour l’étudiant ou l’étudiante, le ou la stagiaire de la formation professionnelle continue, de demander à l’enseignant(e), le passage en dernière épreuve de CCI ou en examen (CM) selon les modalités d’évaluation de la matière.

Régimes spéciaux et dispense d’assiduité aux TD[[2]](#footnote-2)

Une dispense d’assiduité aux TD peut être accordée par le Directeur d’UFR aux stagiaires de la formation professionnelle continue ; aux étudiantes et étudiants engagé(e)s dans la vie active ou assumant des responsabilités particulières dans la vie universitaire, la vie étudiante ou associative ; aux femmes enceintes ; aux étudiantes et étudiants chargé(e)s de famille, aux étudiantes et étudiants engagé(e)s dans plusieurs cursus (attention : les doubles licences ne sont pas des doubles cursus) ; aux étudiantes et étudiants avec handicap ; aux artistes et aux sportives et sportifs de haut niveau ; aux étudiantes et étudiants ayant le statut d’étudiant entrepreneur, aux étudiantes et étudiants engagé(e)s dans la vie civique ; aux étudiantes et étudiants élu(e)s dans les Conseils. Ces étudiantes et ces étudiants doivent télécharger le formulaire de « demande de dispense d'assiduité » (disponible sur l’ENT), le remplir en indiquant précisément les codes concernés en cas de demande de dispense partielle et déposer leur demande avec justificatifs auprès du secrétariat de l’UFR un mois au plus tard après la date de la rentrée universitaire.[[3]](#footnote-3)

Lorsqu’une dispense d’assiduité aux TD est accordée, l’étudiante ou l’étudiant doit impérativement informer l’enseignante ou l’enseignant du cours concerné ainsi que la ou le responsable de l’UE, en transmettant par courriel une copie du formulaire de « demande de dispense d’assiduité » comportant la signature du Directeur de l’UFR.

L’étudiante ou l’étudiant dispensé(e) devra se faire inscrire sous le régime du CC aménagé par le secrétariat de son UFR, lors de la période consacrée aux IP. L’étudiante ou l’étudiant dispensé(e) est soumis(e) pour les matières demandées au seul régime du contrôle terminal.

Cela signifie que l’étudiante ou l’étudiant passe uniquement l'examen terminal, une « dispense d'assiduité aux TD » n'équivalant pas à une « dispense d'examen ».

**Licence 1ère année : contrôle mixte et contrôle continu intégral**

**UE 1**

**L1/L2GNLGAL : Connaissance du système linguistique de l’allemand moderne (1)**

**TD de grammaire**

Mode d’évaluation : contrôle mixte

Contrôle continu (CC) : deux à trois bilans intermédiaires, sous forme de devoirs sur table en temps limité (env. 30 minutes) prenant la forme d’exercices. Un DST / bilan toutes les 3 à 4 semaines. CC : moyenne des deux ou trois notes, 33 % de la note finale + CT (66%).

🡺 CC (33 %) + CT (66%). Voir ci-après pour les modalités de CT.

**TD de phonétique / TD de prosodie**

Mode d’évaluation : contrôle mixte

Contrôle continu (CC) : deux oraux au cours du semestre (moyenne des deux / 33 %)

🡺 CC (33%) + CT (66%). Voir ci-après pour les modalités de CT.

**L1/L2GNTRAL : Traduction : initiation / Compétence orale**

**TD de thème** **d’imitation** (au S2 uniquement) :

Mode d’évaluation : contrôle mixte

CC sous forme de « mini-écrits » (15 à 20 minutes) à intervalles réguliers portant sur des structures traitées en cours + questions de vocabulaire.

🡺 CC (33 %) + CT (66 %). Voir ci-après pour les modalités de CT.

**TD de version** :

Mode d’évaluation : contrôle mixte

Travaux écrits en cours (sous forme de mini-devoirs d’une durée de 20 minutes env.) ou à la maison, à intervalles réguliers, portant sur des structures et techniques de transposition et / ou petit texte à traduire (33%) et un écrit final selon le tirage au sort (66%).

🡺 CC (33 %) + CT (66 %). Voir ci-après pour les modalités de CT.

**TD de compréhension de l’oral et expression orale** :

Mode d’évaluation : contrôle continu intégral. Il n’y a pas de rattrapage.

Différents travaux oraux (min. 2) seront notés au cours du semestre (S1 et S2). Les épreuves sont organisées en TD ; la dernière évaluation (comptant 50% de la note finale) a lieu lors de la dernière séance de TD (les étudiants dispensés d’assiduité doivent être présents ce jour-là).

**ou Atelier de lecture à voix haute en allemand**

Mode d’évaluation : contrôle continu intégral. Il n’y a pas de rattrapage ; la note de CCI n’est pas reportée à la session de rattrapage.

Les notes obtenues au cours du semestre 1 reposent sur :

- l’assiduité et l’engagement,

- une épreuve organisée à la fin du semestre dans le cadre du TD (CCI).

Les notes obtenues au cours du semestre 2 reposent sur :

- l’assiduité et l’engagement,

- une présentation publique en fin de semestre.

**UE 2**

**L1/L2GNLIAL : Littératures de langue allemande. Une initiation**

L1GNLIAL TD : Les littératures de langue allemande après 1945

L2GNLIAL TD : Les oeuvres majeures de la littérature allemande au XIXème siècle

Mode d’évaluation : contrôle mixte

Contrôle continu : min. 2 travaux notés durant le semestre

🡺 CC (33%) + CT (66%). Voir ci-après pour les modalités complètes de CT.

**UE 3 obligatoire**

**L1/L2GNCIAL : Histoire et civilisation**

L1GNCIAL TD : Histoire, images et culture de l’Allemagne des origines à l’Unification

L2GNCIAL TD : Acteurs politiques, économiques et sociaux ; L’Allemagne contemporaine

Mode d’évaluation : contrôle mixte

Contrôle continu : le CC comporte au moins un devoir sur table. D’autres travaux écrits et / ou oraux sont notés dans le cadre du CC.

🡺 CC (33%) + CT (66%). Voir ci-après pour les modalités de CT.

**UE 4**

**L1/L2GNAOAL : Méthodologie**

**TD  « Étudier les pays germanophones : approches et outils »**:

Mode d’évaluation : contrôle continu intégral. Il n’y a pas de rattrapage.

Différents travaux écrits et oraux seront notés au cours du semestre (S1 et S2). Les épreuves sont organisées en TD, l’examen final (1h30 écrit, comptant 50% de la note finale) se déroule, lui aussi, lors de la dernière séance de TD (les étudiantes et les étudiants dispensé(e)s d’assiduité doivent passer l’examen final lors de la dernière séance).

**UE 5**

**L1/L2 : Culture** (sous réserve d’approbation par le conseil de l’UFR)

**L1/L2ALE2PC  TD  Projet culturel**

Mode d’évaluation : contrôle continu intégral. Il n’y a pas de rattrapage.

Semestre 1 : un travail écrit (compte rendu portant sur l’institution culturelle découverte) et une note de participation.

Semestre 2 : un travail écrit (compte rendu de l’événement culturel auquel l’étudiant a participé) et une note de participation.

🡺 Note finale TD (50%) + CM évalué sous forme de contrôle terminal (50%). Voir ci-après pour les modalités de CT.

**Licence 2ème année : contrôle mixte et contrôle continu intégral**

**UE 1**

**L3/L4GNLGAL : Connaissance du système linguistique de l’allemand moderne (2)**

**TD de linguistique allemande**

Mode d’évaluation : contrôle mixte

Contrôle continu (CC) : min. 2 travaux notés durant le semestre

🡺 CC (33%) + CT (66%). Voir ci-après pour les modalités de CT.

**L3/L4GNTRAL : Traduction : perfectionnement / Compétence orale**

**- TD de thème**

Mode d’évaluation : contrôle mixte

Contrôle continu (CC) : min. 2 travaux notés durant le semestre

🡺 CC (33%) + CT (66%). Voir ci-après pour les modalités de CT.

**- TD de version**

Mode d’évaluation : contrôle mixte

Contrôle continu (CC) : min. 2 travaux notés durant le semestre

🡺 CC (33%) + CT (66%). Voir ci-après pour les modalités de CT.

**- TD Compréhension de l’oral et expression orale**

Mode d’évaluation : contrôle continu intégral. Il n’y a pas de rattrapage.

Différents travaux oraux (min. 2) seront notés au cours du semestre (S1 et S2). Les épreuves sont organisées en TD ; la dernière évaluation (comptant 50% de la note finale) a lieu lors de la dernière séance de TD (les étudiantes et les étudiants dispensé(e)s d’assiduité doivent être présents ce jour-là).

**ou Atelier théâtre**

Mode d’évaluation : contrôle continu intégral. Il n’y a pas de rattrapage ; la note de CCI n’est pas reportée à la session de rattrapage

Les notes obtenues au cours du semestre 3 reposent sur :

- l’assiduité et l'engagement,

- un travail oral ou écrit de réflexion sur le texte mis en scène,

- une présentation scénique en fin de semestre.

Les notes obtenues au cours du semestre 4 reposent sur :

- l’assiduité et l'engagement,

- la représentation de fin de semestre.

**UE 2**

**L3/L4GNLIAL : Littératures de langue allemande. Genres et périodes.**

L3GNLIAL Séminaire dirigé : *Naturlyrik*

L3GNLIAL Séminaire dirigé : Kafka

L4GNLIAL Séminaire dirigé 1 : Formes du récit bref au XIXe siècle : E.T.A. Hoffmann, *Das Fräulein von Scuderi* et les débuts de la littérature policière en Allemagne

L4GNLIAL Séminaire dirigé 2 : Le drame social du Sturm und Drang. Lenz, *Der Hofmeister*

Mode d’évaluation : contrôle mixte

Contrôle continu (CC) : min. 2 travaux écrits et / ou oraux à rendre durant le semestre

🡺 CC (**50%**) + CT (**50%**). Voir ci-après pour les modalités de CT.

**UE 3 obligatoire**

**L3/L4GNCIAL: Histoire et civilisation**

L3GNCIAL TD : Le long XIXème siècle. Du Congrès de Vienne à la fin de la Première guerre mondiale, 1815-1918

L4GNCIAL TD : De la démocratie à la dictature nazie : l’Allemagne de 1918 à 1945

Mode d’évaluation : contrôle mixte

Contrôle continu (CC) : min. 2 travaux écrits et / ou oraux notés durant le semestre

🡺 CC (33%) + CT (66%). Voir ci-après pour les modalités de CT.

**UE4**

**L3/L4GNHIAL : Histoire des idées allemandes**

L3GNHIAL – TD : De Luther à Fichte*,* étude de documents

L4GNHIAL – TD : De Hegel à Max Weber*,* étude de documents

Mode d’évaluation : contrôle mixte

Contrôle continu (CC) : min. 2 travaux écrits et / ou oraux notés durant le semestre

🡺 CC (33%) + CT (66%). Voir ci-après pour les modalités de CT.

**UE 5**

**L3/L4: Culture**

(sous réserve d’approbation par le conseil de l’UFR)

**L3/L4ALE2PC TD  Projet culturel**

Mode d’évaluation : contrôle continu intégral. Il n’y a pas de rattrapage.

Semestre 3 : un travail écrit (analyse de documents) et une présentation orale.

Semestre 4 : un travail écrit (compte rendu d’expérience) et une prestation orale (interprétation d’un texte avec travail sur l’intonation et la prosodie).

🡺 Note finale TD (50%) + CM évalué sous forme de contrôle terminal (50%). Voir ci-après pour les modalités de CT.

**Licence 3ème année : contrôle mixte et contrôle continu intégral**

**UE 1**

**L5/L6GNLGAL : Linguistique moderne / Histoire de la langue / Compétences grammaticales**

**(L5GNLGAL) TD Compétences grammaticales**

Mode d’évaluation : contrôle continu intégral

3 à 4 travaux écrits à intervalles réguliers (devoirs écrits préparés à la maison et/ou faits lors d’une séance en temps limité).

🡺 (CC 33 %) et un écrit final (CT 66 %).

**Les évaluations et l’examen final sont organisés en TD**. L’examen final a lieu lors de la dernière séance cours. Il n’y a pas de rattrapage pour ce TD ; la note de CCI n’est pas reportée à la session de rattrapage.

**TD de Linguistique moderne**: pas de contrôle continu. Évaluation uniquement en CT. Cf. ci-après les modalités de CT.

**TD Introduction à la lecture du moyen-haut-allemand et à l'allemand médiéval** : pas de contrôle continu. Évaluation uniquement en CT. Cf. ci-après les modalités de CT.

**L5/L6GNTRAL : Maîtrise de la traduction / Compétence orale**

**- TD de thème**

Mode d’évaluation : contrôle mixte

Contrôle continu (CC) : min. 2 travaux notés durant le semestre (semestre 5 et 6) (33 %) + un examen final écrit (66 %) 🡺 CC (33 %) + CT (66 %). Voir ci-après pour les modalités de CT.

**- TD de version**

Mode d’évaluation : contrôle mixte

Contrôle continu (CC) : min. 2 travaux notés durant le semestre (semestre 5 et 6) (33 %) + un examen final écrit (66 %)🡺 CC (33 %) + CT (66 %). Voir ci-après pour les modalités de CT.

**- TD Compréhension de l’oral et expression orale**

Mode d’évaluation : contrôle continu intégral. Il n’y a pas de rattrapage.

Différents travaux oraux (min. 2) seront notés au cours du semestre (S1 et S2). Les épreuves sont organisées en TD ; la dernière évaluation (comptant 50% de la note finale) a lieu lors de la dernière séance de TD (les étudiantes et les étudiants dispensé(e)s d’assiduité doivent être présents ce jour-là).

**ou Atelier théâtre**

Mode d’évaluation : contrôle continu intégral – il n’y a pas de rattrapage ; la note de CCI n’est pas reportée à la session de rattrapage

Les notes obtenues au cours du semestre 5 reposent sur :

- l’assiduité et l'engagement,

- un travail oral ou écrit de réflexion sur le texte mis en scène,

- une présentation scénique en fin de semestre.

Les notes obtenues au cours du semestre 6 reposent sur :

- l’assiduité et l'engagement,

- la représentation de fin de semestre.

**UE 2**

**L5/L6GNLIAL : Littératures de langue allemande. Approches et méthodes**

L5GNLIAL Séminaire 1 : Venedig-Gedichte in der deutschsprachigen Literatur

L5GNLIAL Séminaire2*:* Maladie et littérature dans la modernité : Thomas Mann

L6GNLIAL TD 1 : Kleist / Kafka / Röggla

L6GNLIAL TD 2 / TD : Introduction à la poésie baroque

Mode d’évaluation : contrôle mixte

Contrôle continu (CC) : min. 2 travaux écrits et / ou oraux notés durant le semestre

🡺 CC (**50**%) + CT (**50**%). Voir ci-après pour les modalités de CT.

**UE 3 – les 2 cours (CM et TD) sont obligatoires aux 2 semestres**

**L5/L6GNCIAL : Histoire et civilisation**

**Cours 1 - TD « Les Temps modernes »**

L5GNCIAL TD 1 : De la Réforme à la Guerre de Trente ans

L6GNCIAL TD 1 : Des traités de Westphalie au Congrès de Vienne

Mode d’évaluation : contrôle mixte

Contrôle continu (CC) : min. 2 travaux notés écrits et / ou oraux durant le semestre

🡺 CC (33%) + CT (66%). Voir ci-après pour les modalités de CT.

**Cours 2 - TD « Allemagne contemporaine »**

L5GNCIAL TD 2 : La nation allemande dans la guerre froide, 1945-1990

L6GNCIAL TD 2 : La société en RDA entre utopie et réalité (1949-1990)

Mode d’évaluation : contrôle mixte

Contrôle continu (CC) : min. 2 travaux notés écrits et / ou oraux durant le semestre

🡺 CC (33%) + CT (66%). Voir ci-après pour les modalités de CT.

**UE 4**

**L5/L6GNHIAL : Histoire des idées allemandes**

L5GNHIAL – TD : Friedrich Nietzsche : *Unzeitgemässe Betrachtungen. Zweites Stück: Vom Nutzen und Nachtheil der Historie für das Leben*

L6GNHIAL – TD : Georg Simmel : *Individualismus der modernen Zeit*

Mode d’évaluation : contrôle mixte

Contrôle continu (CC) : min. 2 travaux notés écrits et / ou oraux durant le semestre

🡺 CC (33%) + CT (66%). Voir ci-après pour les modalités de CT.

**UE 5**

**L5/L6 : Culture**

Semestre 5 :

**L5ALE2PCTD Projet culturel**

Mode d’évaluation : contrôle continu intégral. Il n’y a pas de rattrapage.

Un travail écrit (analyse de documents) et une présentation orale.

**TD Théories de la culture**

Mode d’évaluation : contrôle terminal. Voir ci-après les modalités de CT.

🡺 Note finale TD Projet culturel (33 %) + CT TD Théories de la culture (33 %) + CT CM *L’architecture dans les pays de langue allemande* (33 %). Voir ci-après pour les modalités de CT.

Semestre 6 :

**L6ALE2PCTD Projet culturel**

Mode d’évaluation : contrôle continu intégral. Il n’y a pas de rattrapage.

Un travail écrit (compte rendu d’expérience) et une prestation orale (interprétation d’un texte avec travail sur l’intonation et la prosodie)

🡺 Note finale TD Projet culturel (33 %) + CT CM *Histoire culturelle de l’opéra dans les pays de langue allemande* (33 %) + Note à l’issue du stage long (33 %). Voir ci-après pour les modalités de CT.

#  N.B. Les étudiants des bi-licences sont dispensés du stage long2. Contrôle Terminal

**Licence 1ère année – contrôle terminal (parcours allemand-histoire)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ECTS / coef****15** | **Enseignements** **et codes Apogée** | **Janvier****Semestre 1** | **Mai****Semestre 2** | **Session de rattrapage – semestre 1 et semestre 2 : modalités identiques** |
| 7 ECTS**coef. 7** | **Bloc 1 : Langue et Linguistique allemande** **- L1/L2GNLGAL**Connaissance du système linguistique de l’allemand moderne (1)**- L1/L2GNTRAL**- Traduction : initiation - Compétence orale | **- 1 écrit 2h**avec 1h linguistique (phonétique et / ou grammaire, CM et / ou TD)et 1h traduction (version) (coef. 1,5)(**et** compr / expr. **ou** Atelier de lecture à voix haute, en CCI, examen final organisé en cours (coef. 0,5)) | **- 1 écrit 2h**avec 1h linguistique (synt. contras. et / ou prosodie et / ou grammaire)et 1h traduction (thème et / ou version) (coef. 1,5)(**et** compr / expr. **ou** Atelier de lecture à voix haute, en CCI, examen final organisé en cours (coef. 0,5)) | **- 1 oral 20 min**(préparation : 40 min)**- 1 oral 20 min** (préparation : 40 min) (coef. 1,5) |
| 3 ECTS**coef. 3** | **UE 3 obligatoire : Histoire et civilisation** **(L1/L2GNCIAL)** | **1 écrit 1h30** (tirage au sort : Repères ou Texte/documents) | **1 oral 15 min** (préparation : 30 min) | **1 oral** **15 min**(préparation : 30 min) |
| **1 bloc au choix entre « Littérature » (UE 2) et « Culture » (UE 5).****L’étudiant devra avoir étudié chacun des blocs sur l’année, selon les compatibilités d’emplois du temps.****Le cours de méthodologie est obligatoire.** |
| 3 ECTS**coef. 3** | **UE 2 : Littératures de langue allemande. Une initiation** **(L1/L2GNLIAL)** | **1 écrit 1h30** (questionnaire ou explication en allemand d’un texte – tirage au sort) | **1 oral 20 min** (préparation : 20 min)(questionnaire ou explication en allemand – tirage au sort) | **1 oral 20 min**(préparation : 20 min)(questionnaire ou explication en allemand – tirage au sort) |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ECTS / coef** | **Enseignements et codes Apogée** | **Janvier****Semestre 1** | **Mai****Semestre 2** | **Session de rattrapage – semestre 1 et semestre 2 : modalités identiques** |
| 2 ECTS**coef. 2** | **UE 4 : Méthodologie** **(L1/L2GNAOAL)** | pas de CT (contrôle continu intégral) | pas de CT (contrôle continu intégral) | pas de rattrapage (contrôle continu intégral) |
| 3 ECTS**coef. 3** | **UE 5  : Culture****(L1/L2ALE1HA)** | **1 écrit 1h30**   | **1 écrit 1h30**  | **1 oral** **15 min**(préparation : 30 min)  |

**Licence 2ème année – contrôle terminal**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ECTS / coef****15** | **Enseignements et codes Apogée** | **Janvier****Semestre 3** | **Mai****Semestre 4** | **Session de rattrapage – semestre 3 et semestre 4 : modalités identiques**(sauf indications contraires) |
| 7 ECTS**coef. 7** | **UE 1  : Langue et Linguistique allemande** **- L3/L4GNLGAL**Connaissance du système linguistique de l’allemand moderne (2)**- L3/L4GNTRAL**- Traduction : perfectionne­ment - Compétence orale | **- 1 écrit 2h**avec 1h linguistique (CM et / ou TD)et 1h traduction (thème et / ou version) (coef. 1,5)(**et** compr / expr. **ou** Atelier Théâtre, en CCI, examen final organisé en cours (coef. 0,5)) | **- 1 écrit 2h**avec 1h linguistique (CM et / ou TD)et 1h traduction (thème et / ou version) (coef. 1,5)(**et** compr / expr. **ou** Atelier Théâtre, en CCI, examen final organisé en cours (coef. 0,5)) | **- 1 oral 20 min**(préparation : 40 min)**- 1 oral 20 min** (préparation : 40 min)(coef. 1,5) |
| 4 ECTS**coef. 4** | **UE 3 : obligatoire Histoire et civilisation** (**L3/L4GNCIAL**) | **1 écrit 1h30** | **1 oral 20 min** (préparation : 40 min) | **1 oral** **20 min**(préparation : 40 min) |
| 4 ECTS**coef. 4** | **UE 2 : Littératures de langue allemande. Genres et périodes** (**L3/L4GNLIAL**) | **2 oraux de 15 min chacun** (préparation : 30 min pour chaque oral)  | **1 écrit** **2h30** (tirage au sort) | **2 oraux de 20 min chacun** (préparation : 40 min pour chaque oral) |
| 4 ECTS**coef. 4** | **UE 4 : Histoire des idées allemandes** (**L3/L4GNHIAL**) | **1 écrit 3h** en français | **1 oral 20 min** (préparation : 40 min) | **1 oral 20 min** (préparation : 40 min) |
| 4 ECTS**coef. 4** | **UE 5  : Culture****(L3/L4ALE1HA)** | **1 écrit 2h** | **1 écrit 1h30**  |  **1 oral de 15 min (**préparation : S3 =1 hS4 = 30 min) (sous réserve) |

**En 2ème année, les étudiants en bi-licence allemand-histoire suivent l’EC1 (langue et linguistique) + le bloc 3 « civilisation «  + 1 bloc disciplinaire (au choix parmi les trois blocs : littérature, histoire des idées et culture).**

**Licence 3ème année – contrôle terminal**

**En 3ème année, les étudiants en bi-licence allemand-histoire suivent l’EC1 (langue et linguistique, en choisissant soit la linguistique moderne soit la linguistique historique) + le bloc « civilisation » (les 2 cours, aux 2 semestres) + 1 bloc disciplinaire, composé d’un CM et d’un TD (au choix parmi les trois blocs : littérature, histoire des idées et culture).**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ECTS / coef****15** | **Enseignements et codes Apogée** | **Janvier****Semestre 5** | **Mai****Semestre 6** | **Session de rattrapage – semestre 5 et semestre 6 : modalités identiques** |
| 7 ECTS**coef. 7** | **UE 1 : Langue et Linguistique allemande** **- L5/L6GNLGAL**- Linguistique moderne - Histoire de la langue- Compétences grammaticales**- L5L6GNTRAL**- Maîtrise de la traduction  - Compétence orale | **1 écrit 2h**: linguistique moderne ou grammaire historique et / ou introduction à la lecture des textes médiévaux (coef. 1,5)(et compétences gramm., coef. 0,5 – examen final organisé en cours)**1 écrit 2h** Traduction (thème et / ou version)(**et** compr / expr. **ou** Atelier Théâtre, en CCI, examen final organisé en cours (coef. 0,5)) | **1 écrit 2h**: linguistique moderne ou grammaire historique et / ou introduction à la lecture des textes médiévaux**1 écrit 2h** Traduction (thème et / ou version)(**et** compr / expr. **ou** Atelier Théâtre, en CCI, examen final organisé en cours (coef. 0,5)) | **- 1 oral 20 min**(préparation : 40 min)(coef. 2)**- 1 oral 20 min**(préparation : 40 min)(coef. 1,5) |
| 5 ECTS**coef. 5**  | **UE 3 obligatoire: Histoire et civilisation** (**L5/L6GNCIAL**) | **Cours 1 :****1 oral 20 min** (préparation : 40 min)**Cours 2 :****1 oral 20 min** (préparation : 40 min) | **1 écrit 4h** (tirage au sort) | **1 oral** **20 min**(préparation : 40 min)tirage au sort |
| **3 ECTS coef.3** | **UE 2 :** **Littératures de langue allemande. Méthodes et approches**  (**L5/L6GNLIAL)** | **1 oral 20 min** (préparation 40 min) | **1 écrit 4h**(tirage au sort) | **1 oral** **20 min**(préparation : 40 min) |
| **3 ECTS coef.3** | **UE 4 : Histoire des idées allemandes** (**L5/L6GNHIAL**) | **1 écrit 4h** | **1 oral 20 min**(préparation : 40 min) | **1 oral** **20 min**(préparation : 40 min) |
| **3 ECTS coef.3** | **UE 5  : Culture****(L5/L6ALE1HA )**  | **CM : 1 écrit 1h30** **TD Théories de la culture : 1 écrit 1h30** | **1 écrit 1h30** + **Note stage long** Les étudiants de bi-licence sont dispensés du stage long | **1 oral** **15 min**(préparation : 30 min)  |

1. <https://lettres.sorbonne-universite.fr/faculte-des-lettres/ufr/langues/etudes-germaniques-et-nordiques/actualites> [↑](#footnote-ref-1)
2. Cf. les MCC 2021-2022 accessibles sur l’ENT. [↑](#footnote-ref-2)
3. Sauf exception, les UE 6 et UE 7 ne rentrent pas dans le cadre des dispenses. Les étudiants doivent choisir ces options en fonction de leurs disponibilités. [↑](#footnote-ref-3)